

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljaja za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **01.012023**

- PL** **Szlifierka mimośrodowa**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Excentrická bruska**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Výstředníková bruska**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Ekscentrinis šlifuoκlis**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Ekscentra slīpmašīna**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Excentercsiszoló**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Maşina de şlefuit excentrică**  
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie
- SI** **Ekscentrični brusilnik**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Ekscentrična brusilica**  
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **Ексцентрикoв шлайф**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Ексцентрикoва шліфувальна машина**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



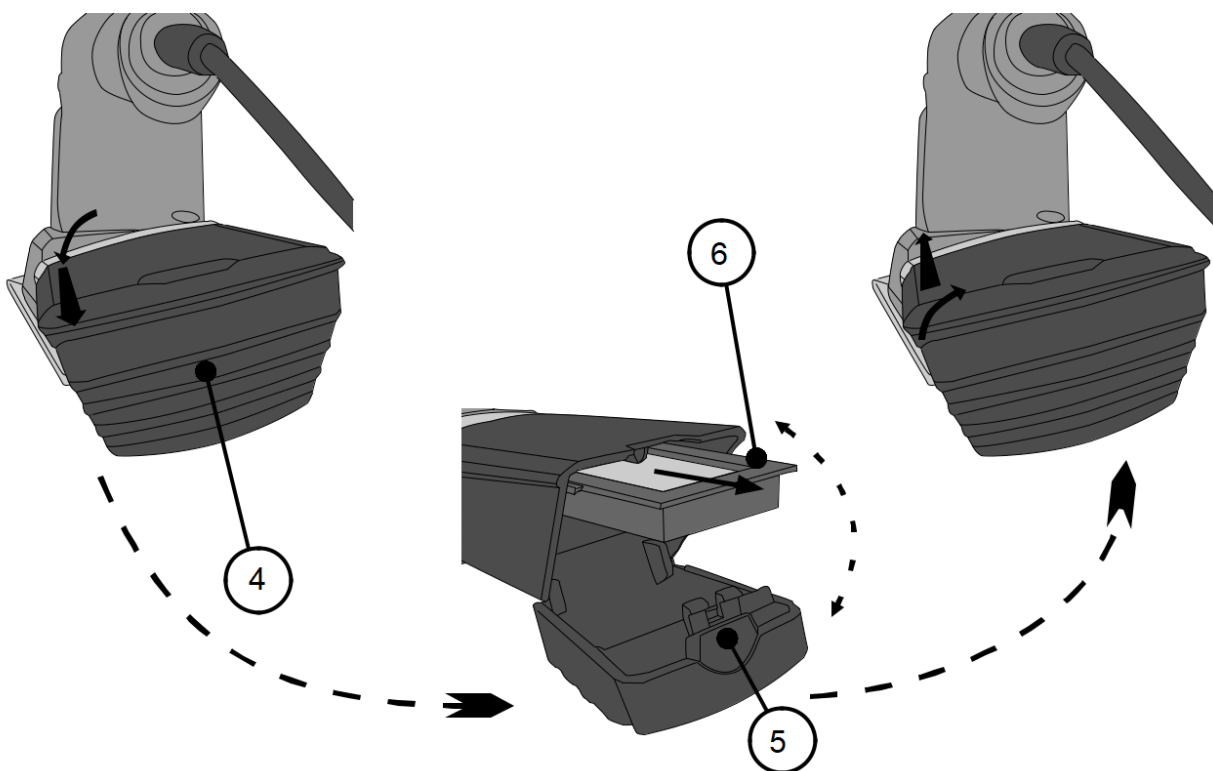
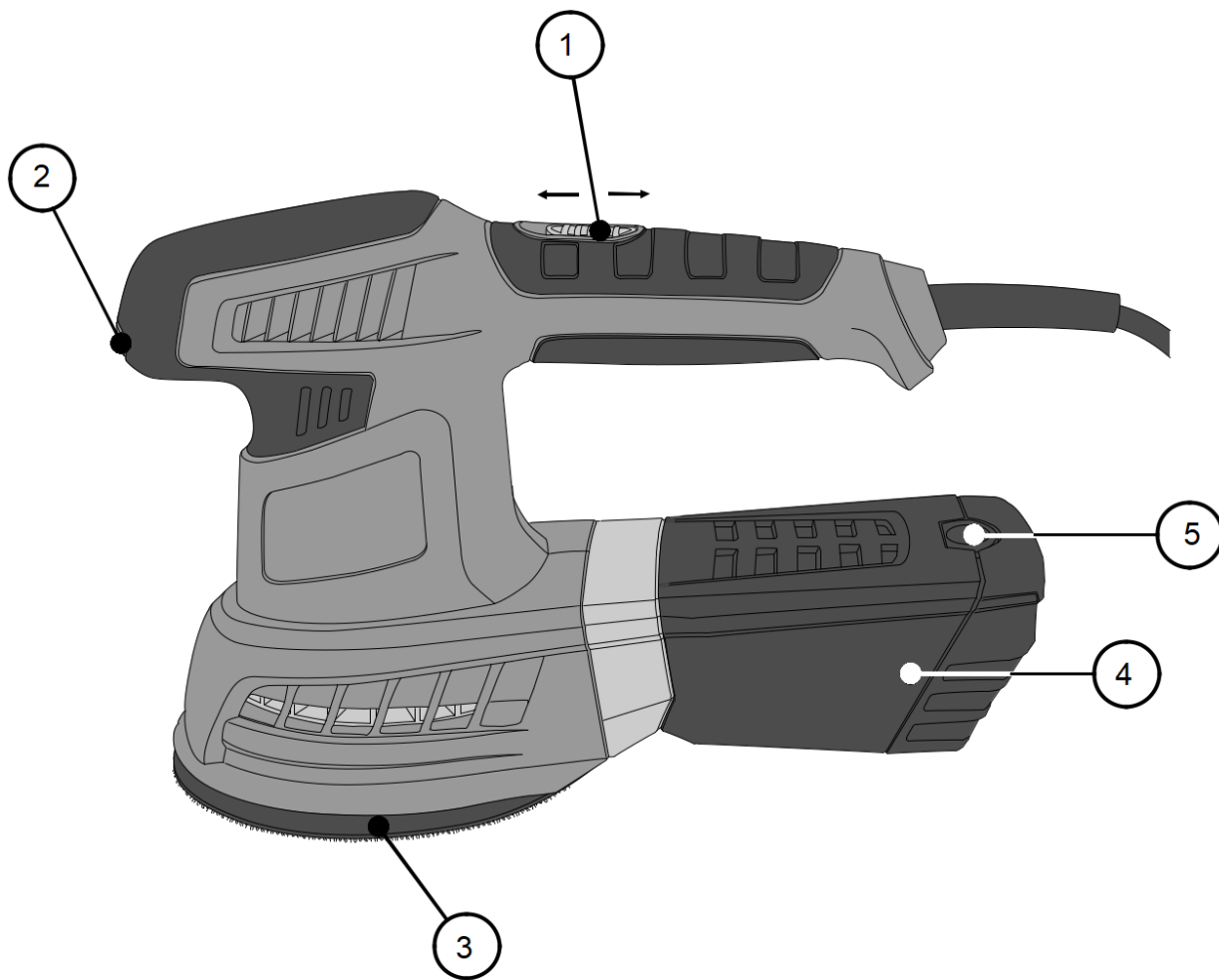
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņus, kā arī komplektācijas izmaiņus bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappjál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridružuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и комплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

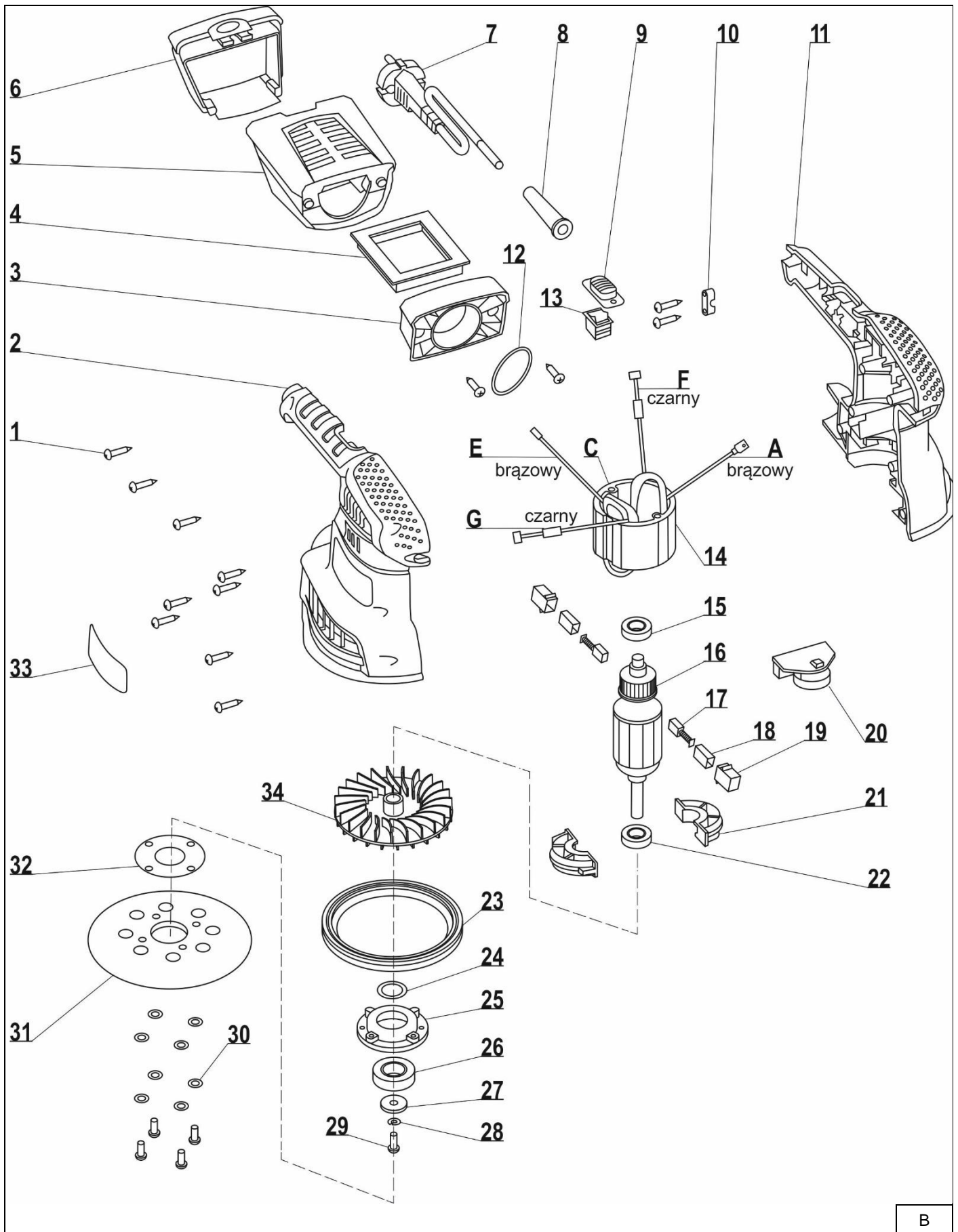
**Kontakt**

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt /  
 Kontakt / Kontakt/ Свяжитесь се с:  
 Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
 serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



# 1. Zdjęcia i rysunki





B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiņi manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації**



**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Prikaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsāiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Obligatori: folositi ochelari de protecție/ Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Obaveza: koristiti zaštitne naočale / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Застереження: використовуйте захисні окуляри**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Prikaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attīcīgu aizsardzību/ Utasítás: használon légúti védelmi felszerelés/ Obligatori: utilizati echipament de protecție a căilor respiratorii/ Zahteva: uporabljajte zaščitno dihal / Obaveza: koristiti sredstva za zaštitu dišnih putova / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Nosite štítneky za ušesa / Koristiti štítneky za sluh / Носете защита на ушите / Носить засоби захисту органів слуху**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információj: a termék második osztályú besorolásal rendelkezik / informatie: dispozitivul din clasa a doua de protecție împotriva / Informacije: naprava drugega razreda / Informacija: uređaj s klasom zaštite 2 / Информация: устройство в клас на защита II / Informacija: пристрій з класом захисту II**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠️ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠️ i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. 1. Włącznik; 2. Regulator prędkości; 3. Stopa z rzepem; 4. Przyłącze pojemnika na pył; 5. Przycisk otwierania pojemnika; 6. Filtr przeciwpyłowy.

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka DED7947 jest produktem zaprojektowanym do szlifowania na sucho drobnych elementów i małych powierzchni z drewna, materiałów drewnopochodnych (sklejka, płyty wiórowe, itp.), tworzyw sztucznych i metali nieżelaznych.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenia nie wolno stosować do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest, gips lub powierzchni pokrytych gipsem. Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Zabronione jest również obrabianie materiałów, które nie są opisane w punkcie „3. Przeznaczenie urządzenia”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

S1 – praca ciągła.

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i mrozem.

## 5. Dane techniczne

Model	DED7947
Silnik elektryczny	jednofazowy
Napięcie sieci [V]	230 ~

Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	430
Ilość oscylacji [osc/min]	6000-13000
Średnica stopy szlifierskiej [mm]	125
Masa [kg]	1
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L <sub>PA</sub> [dB(A)]	74
Niepewność pomiaru (K <sub>PA</sub> ) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)]	85
Niepewność pomiaru (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści:	
Rękojeść główna a <sub>h,AG</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	4,37
niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5

## Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a<sub>h</sub> oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-4:2014 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-4:2014, wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠️ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠️ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (uszkodzona obudowa lub przewód zasilający) i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakości wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

### Dobór krążka ściernego

\*Krążek ścierny o wyższej wielkości ziarna nadaje się do obróbki zgrubnej, krążek o ziarnistości drobniejszej jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Po wybraniu krążka ściernego o pożądaney gradacji, zamocować go do stopy tak, aby zakrywał całkowicie całą powierzchnię stopy szlifującej a otwory w krążku były dopasowane do otworów w stopie. Dla lepszego przywarcia krążek, na całej powierzchni, pewnie docisnąć do stopy.

- Nasunąć pojemnik do gromadzenia urobku na wylot (4).

**⚠️ UWAGA** Nie zalecamy używania papierów ściernych nie posiadających otworów wentylacyjnych. Praca papierem bez otworów może prowadzić do szybkiego zapylenia strony ścierniej i do znacznego obniżenia jakości wykonywanej pracy.

- Nasunąć pojemnik do gromadzenia urobku (Rys.A.4) wraz z filtrem na wylot i zablokować.

### Zewnętrzny system odsysanie pyłów

Zdemontować dołączony pojemnik na pył (Rys.A5) wraz z filtrem przeciwpyłowym (Rys.B.6). Na otwór wylotowy, założyć końcówkę (adapter) węża odsysającego. Podłączyć wąż odsysający do odkurzacza. Odkurzacze musi być przystosowany do rodzaju obrabianego materiału.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu

zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Po właściwym przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i podłączeniu do sieci (punkt 7 instrukcji) można włączyć urządzenie. Włącznik (Rys. A.1) znajdującym się na górze obudowy i rozpocząć obróbkę materiału. Wyłączenie urządzenia następuje po przesunięciu włącznika do tyłu (w pozycji „0”).

**UWAGA** Jeśli obrabiany materiał jest na tyle duży i ciężki, że nie można go pewnie trzymać w dłoni, należy ułożyć go na równym, stabilnym podłożu a w razie konieczności przymocować np. za pomocą ścisków.

**UWAGA** Nigdy nie wolno odkładać pracującego urządzenia. Po wyłączeniu należy odczekać, aż silnik zatrzyma się całkowicie.

**UWAGA** Podczas pracy jałowej, gdy papier nie dotyka materiału, mimośród będzie generował coraz szybszy ruch obrotowy stopy. Należy zachować szczególną ostrożność ponieważ wirująca stopa z papierem ściernym może spowodować skałeczenie.

## 9. Użytkowanie urządzenia

### Szlifowanie

Po przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i odpowiednim doborze krążek (każdy papier posiada oznaczenie od strony ciepłej; krążek o niższym numerze szlifuje szybciej ale może pozostawiać rysy; do szlifowania drewna zaleca się zwykle krążki o ziarnistości do 400) można rozpocząć szlifowanie. Po włączeniu urządzenia i przyłożeniu stopy z krążkiem do materiału rozpocznie się szlifowanie.

**UWAGA** Obróbkę należy rozpocząć niezwłocznie po uruchomieniu. Generowany przez mimośród ruch obrotowy może, w znacznym rozpędzeniu, być przyczyną nadmiernego wyszlifowania materiału w punkcie pierwszego kontaktu.

Urządzenie należy płynnie przesuwając po całym obszarze, który ma być wyszlifowany lekko je dociskając. Podczas szlifowania należy dbać aby stopa przylegała do materiału całą powierzchnią. Po zakończeniu szlifowania odsunąć końcówkę od materiału i wyłączyć urządzenie.

**UWAGA** Podczas szlifowania używać odciągu pyłu lub odkurzacza. Wpływa to na poprawę jakości szlifowania oraz poprawia żywotność krążka ściernego jak i urządzenia.

**UWAGA** Podczas szlifowania używać maski przeciwpyłowej do ochrony górnych dróg oddechowych.

### Kończenie pracy

Po ukończeniu szlifowania wyjąć wtyczkę z gniazdka, usunąć papier ścierny ze stopy (uchwycić za narożnik papieru i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na stopie), ewentualne zanieczyszczenia pyłem usunąć za pomocą sprężonego powietrza lub suchej, miękkiej szmatki.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

### Wymiana krążka ściernego

- Uchwycić za narożnik krążka i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na stopie.

- Po wybraniu pożądanego krążka ściernego należy zamocować go do stopy tak, aby zakrywał on całkowicie całą powierzchnię stopy szlifującej a otwory w krążku były dopasowane do otworów w stopie

### Opróżnianie pojemnika z pyłem

Okresowo (zależnie od obrabianego materiału i gradacji używanego papieru), opróżniać pojemnik gromadzący urobek. W tym celu należy:

- obrócić pojemnik w lewo (ok. 5°), do zwolnienia zaczepu (Rys.A.5)

- otworzyć pojemnik, wyjąć filtr (Rys.A.6)

- zsunąć pojemnik z króćca wyrzutu urobku,

- wyspać zawartość przez otwór wlotowy do pojemnika na odpady.

- przedmuchać filtr sprężonym powietrzem.

- po opróżnieniu wsunąć pojemnik na króćciec pod kątem i przekręcić w prawo do zablokowania

**UWAGA** Zachować ostrożność jeśli w pobliżu jest źródło ognia - drobny pył jest skrajnie łatwopalny.

Po opróżnieniu wsunąć pojemnik na króćciec, pod kątem i przekręcić w prawo do zablokowania.

### Przechowywanie

Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy przechowywać czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

## 11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

Ze względów eksploatacyjnych do zastosowania w szlifierce oscylacyjnej zalecane są krążki o średnicy 125 mm. Polecamy krążek ścierny DEDRA o różnej ziarnistości. Posiadają one następujące numery katalogowe:

gr. 40 - DED79470, gr. 60 - DED79471, gr. 80 - DED79472, gr. 100 - DED79473, gr. 120 - DED79474, gr. 150 - DED79475, gr. 180 - DED79476.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonej na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik
	Uszkodzony włącznik.	Wymienić włącznik na nowy.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne.	Oczyszczyć otwory wentylacyjne.
Maszyna rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika.	Przekazać narzędzie do naprawy.
Urządzenie nie szlifuje	Uszkodzenie przekładni.	Przekazać narzędzie do naprawy.

## 13. Kompletacja urządzenia

- Szlifierka mimośrodowa DED7947
- Pojemnik do gromadzenia urobku z filtrem
- Papier ścierny (6szt.)

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED7947 (Rys. B)

1	Śruba	18	Błaszka szczotkotrzymacza
2	Obudowa prawa	19	Szczotkotrzymacz
3	Mocowanie plastikowe	20	Regulator obrotów
4	Filtr	21	Uchwyt łożyska
5	Obudowa filtra	22	Łożysko
6	Tylna osłona filtra	23	Uszczelka
7	Przewód zasilający	24	Uszczelka przeciwpyłowa
8	Odgietka	25	Korpus łożyska
9	Przycisk włącznika	26	Łożysko
10	Zacisk przewodu	27	Podkładka
11	Obudowa lewa	28	Podkładka sprężynująca
12	Uszczelka	29	Śruba
13	Włącznik	30	Podkładka
14	Stojan	31	Tarcza z rzepem
15	Łożysko	32	Podkładka
16	Wirnik	33	Etykieta

**Karta gwarancyjna**  
na**[Szlifierka oscylacyjna]**Nr katalogowy: DED7947 nr partii: .....  
(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

**Oświadczenie Użytkownika:**

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce.....  
Podpis Użytkownika**I. Odpowiedzialność za Produkt**

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

**II. Okres gwarancji**

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifierka oscylacyjna	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

**III. Warunki skorzystania z gwarancji**

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

**IV. Procedura reklamacyjna**

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.


- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego odczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi z tytułu rzeczy sprzedanej.

**Obsah**

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbabování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

**Překlad originálního návodu**

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeno k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

**2. Popis zařízení**

Obrázek A: 1. Spínač; 2. Regulátor rychlosti; 3. Pata se suchým zipem 4. Připojka nádoby na prach; 5. Tlačítko otevírání nádoby; 6. Protiprašný filtr.

**3. Určení nástroje**

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

**4. Omezení použití**

Zařízení by nemělo být používáno k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest, sádro nebo povrchů pokrytých sádrou.

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Je rovněž zakázáno řezání jiných materiálů, které nebyly popsány v bodu Určení přístroje.

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

**Přípustné pracovní podmínky**

S1 – Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

**5. Technické údaje**

Model	DED7947
Elektrický motor	jednofázový
Provozní napětí [V]	230 ~
Frekvence [Hz]	50

Jmenovitý výkon [W]	430
Počet kmitů [1/min]	6000-13000
Rozměry brusné paty [mm]	125
Hmotnost [kg]	1
Třída ochrany	II
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	74
Nejistota měření ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ [dB(A)]	85
Nejistota měření ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Maximální hladina vibrací na rukojeti $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	4,37
Nejistota měření hladiny vibrací K [ $m/s^2$ ]	1,5

## Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a/h a nejistota měření určená v souladu s normou EN 62841-2-4:2014 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 62841-2-4:2014, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Před zahájením práce zkontrolujte stav přístroje z hlediska mechanických poškození (prasklé pouzdro, pracovní nástroj nebo poškozený napájecí vodič) a znečištění (pošpinění ventilačních otvorů, pracovních nástrojů, síťové zástrčky nebo dalších, které mohou ovlivňovat zhoršení držení a/nebo kvalitu prováděné práce). Odhálte-li poškození nebo znečištění, odstraňte je (vyčistěte nebo vyměňte na nové). V případě objevení znečištění odstraňte je stlačením vzduchem nebo čistou, suchou utěrkou.

### Výběr brusného papíru

- Brusný papír s vyšší velikostí zrna je vhodný pro hrubé broušení, při dokončovacích pracích se používá papír s menším zrnem.

- Po vybrání brusného papíru o požadované gradaci, připevněte ho k patě takovým způsobem, aby úplně zakrýval celý povrch brousící paty a otvory v papíru byly přizpůsobeny otvorům v patě. Pro lepší přilnavost na celém povrchu dotlačte pevně papír k patě.

- Vložte nádobu na sběr odpadků (obr.A.4) spolu s filtrem na výstup a zajistěte.

### Externí systém odsávání prachu

Demontujte dodanou nádobu na prach (obr.A5) spolu s prachovým filtrem (obr.B.6). Na výstupní otvor nasadte koncovku (adaptér) sací hadice. Připojte sací hadici k vysavači. Vysavač musí být přizpůsoben typu zpracovávaného materiálu.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Po řádné přípravě k práci (viz bod 6 Návodů) a připojení k síti (bod 7 Návodů) lze zapnout přístroj spínačem, který se nachází v horní části pouzdra (1) a zahájit obrábění materiálu.

K vypnutí přístroje dojde po přesunutí spínače (1) do polohy „0“.

**POZOR** Pokud je zpracovávaný materiál tak velký a těžký, že jej nelze pevně držet v dlani, **POZOR!** položte ho na rovném, stabilním podloží, a bude-li zapotřebí, připevněte např. Pomocí svorek.

**POZOR** Nikdy neodkládejte pracující přístroj. Po vypnutí vyčkejte, až se motor zastaví úplně.

**POZOR** Během práce běhu naprázdno, když papír se nedotýká materiálu, výstředník bude generovat pořád rychlejší rotace paty. Zachovejte zvláštní pozornost během práce běhu naprázdno (nejčastěji po zprovoznění a před vypnutím), jelikož rotující pata s brusným papírem může vést k poranění.

## 9. Použití nástroje

## Broušení

Po přípravě k práci (viz bod 6 Návodů) a správném vybrání papíru (každý papír má označení na zachycující straně; papír s menším číslem brousí rychleji, avšak může ponechávat škrábance; k broušení dřeva se obvykle doporučuje papír se zrnitostí do 400) lze zahájit broušení. Po zapnutí přístroje a přiložení paty s papírem k materiálu začíná broušení

**POZOR** Zpracovávání začněte ihned po spuštění. Rotace generovaná výstředníkem může – po značném zrychlení – zapříčinit přílišné vybroušení materiálu v bodu prvního kontaktu.

Přístroj plynule přesouvejte po celém povrchu, který by měl být vybroušený, a jemně jej dotlačujte. Během broušení dbejte na to, aby pata přiléhala k materiálu celým povrchem. Po završení broušení odsuňte koncovku od materiálu a vypněte přístroj.

**POZOR** Je zakázáno broušení za mokra. Kontakt elektronástroje s vodou může vést k úrazu elektrickým proudem.

**POZOR** Během broušení vždy používejte odvod prachu nebo vysavač. Ovlivňuje to zlepšení kvality broušení a zlepšuje životnost jak brusného papíru, tak přístroje.

## Končení práce

Po završení broušení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odstraňte brusný papír z paty (chyťte za roh papíru a jemně odtrhněte takový způsobem, abyste nepoškodili vrstvu na patě), případné znečištění prachem odstraňte pomocí stlačeného vzduchu nebo suché, měkké utěrky.

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

### Výměna brusného papíru

Chyťte za roh papíru a jemně odtrhněte takovým způsobem, abyste nepoškodili vrstvu na patě.

Po vybrání požadovaného brusného papíru připevněte ho k patě takovým způsobem, aby úplně zakrýval celý povrch brousící paty a otvory v papíru byly přizpůsobeny otvorům v patě.

### Vyprázdnění nádoby s prachem

Pravidelně (závisle na zpracovávaném materiálu a gradaci použitého papíru) vyprázdněte nádobu, ve které se shromažďuje obrobek. Za tímto účelem:

- otočte nádobu doleva (cca 5°), dokud se západka neuvolní (obr.A.5)
- otevřete nádobu, vyjměte filtr (obr.A.6)
- odstraňte nádobu z odpadkového potrubí,
- vyprázdněte obsah přes vstupní otvor do nádoby na odpad.
- vyfoukejte filtr stlačeným vzduchem.
- Po vyprázdnění vsuňte filtr, zavřete nádobu, a následně ji vsuňte na hrdlo pod úhlem a otočte doprava, až bude zablokována

**POZOR** Zachovejte opatrnost, pokud se poblíž nachází zdroj ohně – drobný prach je extrémně hořlavý.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený	Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, ověřte napájecí kabel.
	V zásuvce není síťové napětí.	Ověřte napětí v zásuvce, zjistěte, zda nezapůsobila pojistka.
	Spínač je poškozen.	Předejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá.	Ucpané ventilační otvory.	Očistěte ventilační otvory
Stroj se těžce zprovožňuje	Zadřená ložiska motoru	Předejte zařízení do servisu.
Přístroj nebrousí.	Poškození převodu.	Předejte zařízení do servisu.

## 13. Výbava nástroje

- Szlifierka mimośrodowa DED7947
- Pojemnik do gromadzenia urobku z filtrem
- Papier ścierny (6szt.)

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podľa príslušných miestnych predpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělili správný způsob likvidace.

#### Záruční list

pro

[Excentrická bruska]

Katalogové číslo: DED7947 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Excentrická bruska	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

#### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedeně v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.


#### SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Prípojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Kompletizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

#### Preklad originálneho návodu

Vyhľadanie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

#### 2. Popis zariadenia

A: 1. Zapínač; 2. Regulátor rýchlosti; 3. Kotúč so suchým zipsom; 4. Prípojka na nádobu na prach; 5. Tlačidlo otvárania nádoby; 6. Protiprachový filter.

#### 3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

#### 4. Obmedzenia používania

Zariadenie by nemalo byť používané na brúsenie materiálov obsahujúcich horčík, azbest, sadru alebo povrchov pokrytých sadrou. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Nesmú sa píliť a rezať iné materiály, ktoré nie sú opísané v bode „účel zariadenia“. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

#### Prípustné pracovné podmienky

S1 – Nesmú sa píliť a rezať iné materiály, ktoré nie sú opísané v bode „účel zariadenia“.

#### 5. Technické údaje

Model	DED7947
Elektromotor	jednofázový
Pracovné napätie [V]	230 ~
Frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	430
Počet oscilácií [1/min]	6000-13000
Rozmery brúsnej plochy [mm]	125
Hmotnosť [kg]	1
Ochranná trieda	II
Hlučnosť	
Úroveň tlaku zvuku $L_{pA}$ [dB(A)]	74
Nepresnosť merania ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň sily zvuku $L_{WA}$ [dB(A)]	85
Nepresnosť merania ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Maximálna úroveň vibrácií na rukoväti $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	4,37
Odchýlka merania úrovne vibrácií $K$ [ $m/s^2$ ]	1,5

### Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií  $a_h$  a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 62841-2-4:2014 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 62841-2-4:2014, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

### 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pred tým, ako začnete zariadenie používať, skontrolujte stav zariadenia, tzn. či nie je mechanicky poškodené (prasknutý plášť, pracovný nástroj alebo poškodený napájací kábel), či nie je špinavý (upchaté ventilačné otvory, zašpinené pracovné nástroje, el. zástrčky alebo iné časti, ktoré môžu negatívne ovplyvniť držanie a/alebo kvalitu vykonávanej práce). Ak objavíte nejaké poškodenia alebo znečistenia, odstráňte ich (vyčistite, alebo vymeňte na nové, bezchybné). Ak sa objavia nečistoty, odstráňte ich prefúkaním stlačeným vzduchom.

#### Výber brúsneho papiera

- Brúsny papier s vyššou veľkosťou zrna je vhodný pre hrubé brúsenie, pri dokončovacích prácach sa používa papier s menším zrnom.

- Keď vyberiete brúsny papier s požadovanou hrúbkou, na plochu ho upevnite tak, aby zakrýval celý povrch brúsnej plochy a otvory v papieri boli na otvoroch v ploche. Aby papier dobre priliehal k celému povrchu, dobre ho pritlačte.

.- Vložte nádobu na zber odpadkov (obr.A.4) spolu s filtrom na výstup a zaisťte.

#### Externý systém odsávania prachu

Demontujte dodanú nádobu na prach (obr.A5) spolu s prachovým filtrom (obr.B.6). Na výstupný otvor nasadte koncovku (adaptér) sacej hadice. Pripojte sáciu hadicu k vysávaču.

Vysávač musí byť prispôbený typu spracovávaného materiálu.

**POZOR** Neodporúčame používať brúsne papiere bez vetracích otvorov. Ak sa používa papier bez otvorov, brúsna strana sa veľmi rýchlo zapráši, čím sa výrazne znižuje kvalita vykonávanej práce.

### 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Instalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

### 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Keď zariadenie správne pripravíte na používanie (pozri 6. bod príručky), môžete zariadenie spustiť zapnutím vypínača, ktorý je v hornej časti plášťa (1) a môžete začať spracovávať/obrábať materiál.

Zariadenie vypnete presunutím vypínača (1) do pozície „0“.

**POZOR** Ak je obrábaný materiál príliš veľký a ťažký, že sa nedá pevne držať dlaňou, položte ho na rovnom, stabilnom podklade, a ak je to potrebné, upevnite ho napr. pomocou svoriek.

**POZOR** Nikdy neodkladajte pracujúce zariadenie. Po vypnutí vždy počkajte, až kým sa motor úplne nezastaví.

**POZOR** Pri voľnobehu, keď sa papier nedotýka materiálu, výstredník bude rozštrkávať kotúč/plochu čoraz rýchlejšie. Pri voľnobehu zachovávejte náležitú obozretnosť (najčastejšie po spustení a pred vypnutím), pretože rotujúci kotúč s brúsnym papierom môže spôsobiť úraz.

### 9. Používanie zariadenia

#### Brúsenie

Keď sa pripravíte na prácu (pozri 6. bod príručky) a vyberiete správny papier (každý papier je na príľnavej strane označený; papier s nižším číslom brúsi rýchlejšie, ale môže zanechať rhyby; na brúsenie dreva odporúčame obyčajné papiere so zrnitosťou do 400) môžete začať brúsiť. Keď zariadenie zapnete a plochu s brúsnym papierom priložíte k materiálu, môžete začať brúsiť.

**POZOR** Obrábanie začnite hneď po spustení. Krútiaci pohyb vytváraný výstredníkom, môže v prípade príliš vysokej rýchlosti, nadmerne vybrúsiť materiál na mieste prvého kontaktu.

Náradie plynule presúvajte po danej ploche, ktorú chcete vybrúsiť, pričom náradie ľahko pritláčajte. Počas brúsenia dávajte pozor, aby plocha priliehala k materiálu celým svojim povrchom. Keď skončíte brúsiť, koncovku odsuňte od materiálu a náradie vypnite.

**POZOR** Pri práci se zařízením noste protiprachovou masku a zaisťte dobré vetrání na pracovíšti.

**POZOR** Počas brúsenia vždy používajte odsávanie prachu alebo vysávač. Vďaka odsávaniu je brúsenie kvalitnejšie a predlžuje sa životnosť brúsneho papiera ako aj zariadenia.

#### Ukončenie práce

Keď skončíte brúsenie, vyberte zástrčku zo zásuvky, zložte brúsny papier z plochy (chytte hranu papiera a papier opatrne odpojte tak, aby ste nepoškodili vrstvu na ploche), odstráňte prípadné nečistoty prefúkaním stlačeným vzduchom alebo suchou, mäkkou handričkou.

### 10. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

#### Výmena brúsneho papiera

- Chyťte roh papiera a opatrne ho odstráňte tak, aby ste nepoškodili vrstvu na ploche.

- Keď vyberiete požadovaný brúsny papier, na plochu ho upevnite tak, aby zakrýval celý povrch brúsnej plochy a otvory v papieri boli na otvoroch v ploche.

#### Vyprázdňovanie nádob na prach

Pravidelne (závisí to od obrábaného materiálu a rýchlosti opotrebovania papiera), vyprázdňujte nádobu na obrobok. Postupujete nasledovne:

- otočte nádobu doľava (cca 5°), kým sa západka neuvoľní (obr.A.5)

- otvorte nádobu, vyberte filter (obr.A.6)

- odstráňte nádobu z odpadkového potrubia,

- vyprázdňte obsah cez vstupný otvor do nádoby na odpad.

- vyfúkajte filter stlačeným vzduchom.

**POZOR** Ak sa v blízkosti nachádza otvorený oheň, postupujte veľmi opatrne, dobrý prach je vysoko horľavý.

#### Přepřava

Elektronástroj a ďalší díly zmíněné ve Složení přístroje včetně Návodu k obsluze přepřavujte čisté, uzavřené v originálním balení v místě nedostupném pro děti a zvířata.

### 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

### 12. Samostatné odstraňovanie porúch

**POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zasuňte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v zásuvke, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený vypínač.	Odvzdajte zariadenie do servisu.
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	

Stroj sa ťažko pohybuje	Zadreté ložiská motora	Odvzdajte zariadenie do servisu.
Zariadenie nebrúsi	Poškodenie prevodu	Odvzdajte zariadenie do servisu.

### 13. Kompletizácia zariadenia

1. Ekscentrinis šliuoklis DED7947
2. Dulkių surinkimo talpa su filtru
3. Švitrinis popieris (6 vnt.)

### 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

#### Záručný list

na

[Výstredníková brúska]

Katalógové č : DED7947 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

#### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

#### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Výstredníková brúska	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

#### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap.

Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

#### Turinis

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmiai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

#### Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.



**ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

**Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

#### 2. Prietaiso aprašas

Iliustracija A: 1. Įjungiklis; 2. Greičio regulatorius; 3. Paviršius su lipuku; 4. Dulkių surinkimo talpos jungtis; 5. Talpos atidarymo mygtukas; 6. Filtras nuo dulkių.

### 3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

### 4. Naudojimo apribojimai

Įrenginio negalima naudoti šlifuojant medžiagas, kuriose yra magnio, asbesto, gipso ar gipsu padengtų paviršių. Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Draudžiama taip pat pjauti kitas medžiagas, kurios nėra aprašytos skirsnyje „Įrenginio paskirtis“. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktos garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

**Priimtinos darbo sąlygos**  
S1 – Prietaisą galima naudoti tikta uždaruose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija

### 5. Techniniai duomenys

Model	DED7947
Elektrinis variklis	vienfazis
Darbinė įtampa [V]	230 ~
Dažnis [Hz]	50
Vardinė galia [W]	430
Osciliacijų skaičius [/min]	6000-13000
Šlifavimo paviršiaus dydis [mm]	125
Svoris [kg]	1
Apsaugos klasė	II
Triukšmo emisija	
Garso slėgio lygis $L_{pA}$ [dB(A)]	74
Matavimo netikslumas ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Garso stiprumo lygis $L_{WA}$ [dB(A)]	85
Matavimo netikslumas ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Maksimalus vibracijų lygis ant rankenos $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	4,37
Vibracijų lygio matavimo netikslumas [ $m/s^2$ ]	1,5

#### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_h$  o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 62841-2-4:2014 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 62841-2-4:2014, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nėra naudojamas darbu.

### 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš pradėdamas darbą, būtina patikrinti įrengimo būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų (ar neskilo korpusas, nėra pažeistas darbinis įrankis arba maitinamasis laidas) ir nešvarumų (ar švarios ventilacinės angos, darbiniai įrankiai, kištukai arba kiti, galintys daryti įtaką laikymo tvirtumui ir / arba atliekamo darbo kokybei). Radus pažeidimų arba nešvarumų būtina juos pašalinti (išvalyti arba pakeisti naujais). Atsiradus nešvarumams, būtina juos pašalinti suspaustu oru arba švaria, sausa šluoste.

#### Švitrinio popieriaus pasirinkimas

- Didesnio grūdėtumo šlifavimo popierius tinka grubiam šlifavimui, smulkesnio grūdėtumo švitrinis popierius naudojamas apdailos darbams.

- Pasirinkus norimo stambumo švitrinį popierių, pritvirtinti jį prie paviršiaus taip, kad jis visiškai padengtų visą šlifavimo pado paviršių, o skylutės popieriuje atitiktų skylutes pade. Kad popierius geriau laikytųsi, reikia jį kruopščiai prispausti prie viso pado paviršiaus.

„- Užmaukite dulkių surinkimo talpyklą (A.4 pav.) su filtru ant išmetimo angos ir užfiksuokite.

#### Išorinė dulkių ištraukimo sistema

Išmontuokite prijungtą dulkių talpyklą (A.5 pav.) kartu su dulkių filtru (B.6 pav.). Ant išėjimo angos uždėkite įsurbimo žarnos galą (adapterį). Prijunkite siurbimo žarną prie dulkių siurblio.

**⚠️ DEMESIO** Dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdorojamos medžiagos tipui. Nerekomenduojame naudoti švitrinio popieriaus, neturincio ventiliacinių angų. Naudojant popierių be ventiliacinių angų, abrazyvinė pusė gali būti greitai užteršta dulkėmis, kas žymiai sumažina atliekamo darbo kokybę.

### 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė).

Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų per paviršius. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

### 8. Prietaiso įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtina atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Tinkamai pasiruošus darbui (žiūr. 6 instrukcijos punktą) ir įjungus prietaisą į tinklą (7 instrukcijos punktą), galima įjungti įrengimą įjungikliu, esančiu viršutinėje korpuso dalyje (1), ir pradėti medžiagos apdirbimą.

Įrengimą galima išjungti perjungus įjungiklį (1) į poziciją „0“.

**⚠️ DEMESIO** Jei apdirbama medžiaga yra tokia didelė ir sunki, kad jos neįmanoma tvirtai laikyti Dėmesio! rankoje, ją reikia padėti ant lygaus, stabilaus paviršiaus ir, jei reikia, pritvirtinti (pvz. gnybtų pagalba).

**⚠️ DEMESIO** Draudžiama atidėti veikiančią įrengimą. Išjungus, reikia palaukti, kol variklis visiškai sustos.

**⚠️ DEMESIO** Laisvos eigos metu, kai popierius neliečia medžiagos, ekscentricas generuos vis didesnę pado sukimosi greitį. Laisvos eigos metu (įprastai iš karto po įjungimo ir prieš pat išjungimą) reikia būti itin atsargiam, nes besisukantis pado su švitrinio popieriumi gali sužaloti.

### 9. Prietaiso naudojimas

#### Šlifavimas

Paruošus įrankį darbui (žiūr. Instrukcijos 6 punktą) ir parinkus atitinkamą popierių (kiekvienas popierius kitoje pusėje turi žymas - popierius su mažesniu skaičiumi šlifuoja greičiau, bet gali palikti įbrėžimus; įprastai medienai yra rekomenduojamas iki 400 stambumo popierius), galima pradėti šlifavimą. Įjungus įrengimą ir pridėjus padą su popieriumi prie medžiagos, prasidės šlifavimas.

**⚠️ DEMESIO** Apdirbimą reikia pradėti iš karto po prietaiso įjungimo. Dėl ekscentricos generuojamo greičio, t. y. padui pernelyg greitai besisukant, pirmo kontakto su medžiaga vieta gali būti nušifuota pernelyg stipriai. Švelniai prispaudžiant įrankį, reikia tolygiai šlifuoti visą šlifavimo zoną. Šlifavimo metu reikia pasirūpinti, kad visas pado paviršius liestų medžiagą. Baigus šlifavimą, atitraukti jį nuo medžia

**⚠️ DEMESIO** Draudžiama šlifuoti šlapiu būdu. Dėl elektros įrankio kontakto su vandeniu gali ištikti Dėmesio! elektros smūgis.

**⚠️ DEMESIO** Šlifavimo metu reikia naudoti viršutinį kvėpavimo takų apsaugos priemones. gos ir išjungti įrankį.

### 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠️ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

#### Švitrinio popieriaus keitimas

- Paimti už popieriaus kampo ir atsargiai pašalinti nepažeidžiant prietaiso paviršiaus.

- Pasirinkus norimo stambumo švitrinį popierių, pritvirtinti jį prie paviršiaus taip, kad jis visiškai padengtų visą šlifavimo pado paviršių, o skylutės popieriuje atitiktų skylutes pade

#### Dulkių talpos tuštinimas

Periodiškai (priklausomai nuo apdirbamos medžiagos ir naudojamo popieriaus stambumo) reikia ištuštinti dulkių surinkimo talpą. Tam reikia:

- pasukite talpyklą į kairę (apie 5°) kol atleisite fiksatorių (A.5 pav.),

- atidarykite tapyklą, išimkite filtrą (A.6 pav.),

- numaukite talpyklą nuo dulkių išmetimo atvamzdžio,

- ištuštinkite turinį per įėjimo angą į atliekų konteinerį,

- perpūskite filtrą suslėgtu oru.

**⚠️ DEMESIO** Reikia būti itin atsargiam, jei šalia yra ugnies šaltinis – smulkios dulkės yra itin degios. Ištuštinus talpą, uždėti ją ant antgalio atitinkamam kampu ir pasukti į dešinę, kol užsiblokuos.

### 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisyklai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisyklai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti

į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠️ DEMESIO** **Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Priežastis	Sprendimai
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas	Giliau įkišti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra elektros.	Patikrinkite lizdo įtampą, patikrinkite ar nesuveikė saugiklis
	Sugedęs jungiklis	Perduoti prietaisą į servisą
Variklis perkaista Pjūklas sunkiai pradeda veikti	Užsikimšusios ventiliacinės angos	Išvalyti ventiliacines angas
	Nusitrynę variklio guoliai	Perduoti prietaisą į servisą
Prietaisas nešlifuoja	Sugadinta pavara.	Perduoti prietaisą į servisą

## 13. Prietaiso elementai

1. Ekscentrinis šlifuoklis DED7947
2. Dulkių surinkimo talpa su filtru
3. Švitrinis popierius (6 vnt.)

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitiniemis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

**Garantinis lapas**  
na

**[Ekscentrinis šlifuoklis]**

Katalogo Nr: DED7947 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto

remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlykia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotoju, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Ekscentrinis šlifuoklis	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Pirkimo lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

## IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

### Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.

Vispārīgā drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

## 2. Ierīces apraksts

Zīmējums A: 1. Ieslēdzis; 2. Ātruma regulētājs; 3. Pēda ar līmlenti; 4. Putekļu tvertnes pieslēgums; 5. Tvertnes atvēršanas poga; 6. Pretputekļu filtrs.

## 3. Ierīces pielietojums

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci nedrīkst izmantot materiālu, kas satur magniju, azbestu, ģipsi, vai ar ģipsi pārklātu virsmu slīpēšanai.

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Nedrīkst griezt arī citu materiālu, kas nav aprakstīts "ierīces uzdevums" punktā. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

### Pieļaujamie darba apstākļi

S1 – Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.

## 5. Tehniskie dati

Model	DED7947
Elektrisks dzinējs	Vienfāzes
Darba spriegums [V]	230 ~
Frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	430
Oscilācijas ātrums [1/min]	6000-13000
Slīpēšanas pēdas lielums [mm]	125
Svars [kg]	1
Aizsardzības klase	II
Trokšņa emisija	
Akustiskā spiediena līmenis $L_{pA}$ [dB(A)]	74
Mērījuma nedrošums ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Akustiskās jaudas līmenis $L_{WA}$ [dB(A)]	85
Mērījuma nedrošums ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Maksimāls vibrāciju līmenis uz roktura $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	4,37
Vibrāciju līmeņa mērījuma nedrošums $K$ [ $m/s^2$ ]	1,5

Kopējā vibrāciju vērtība  $a_h$  un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 62841-2-4:2014 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 62841-2-4:2014, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

**UZMANĪBU** Trokšnis var novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/ līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt ierīces stāvokli - vai nav mehānisku bojājumu (ieplaisāts korpuss, bojāts darbarīks vai barošanas vads) un piesārņojumu (nobloķēti ventilācijas caurumi, piesārņoti darbarīki, kontaktdakša un citi, kas var pasliktināt turēšanu un/vai veikt darba kvalitāti). Gadījumā, kad tiks konstatēti bojājumi vai piesārņojumi, defektu likvidēt (notīrīt vai mainīt elementu uz jaunu). Piesārņojumu atklāšanas gadījumā to noņemt ar saspiegtu gaisu vai tīru, sausu lupatiņu.

### Smilšpapīra izvēle

- Smilšpapīrs ar lielāku graudu izmēru ir piemērots rupjai apstrādei, un smilšpapīrs ar smalkākiem graudiem tiek izmantots apdares darbiem.
- pēc attiecīgas gradācijas smilšpapīra izlasīšanas piestiprināt to uz pēdas, lai slēgtu visu slīpēšanas pēdas platību un papīra caurumi sakrītu ar pēdas caurumiem. Labākas turēšanas nodrošināšanai papīru uz visas platības droši piespiest pie pēdas.
- Iebāzt putekļu tvertni uz izplūdi (4).
- Uzbidiet putekļu savākšanas tvertni (att. A.4) ar filtru uz izejas un bloķējiet to.

**Ārējā putekļu nosūkšanas sistēma**

Demontējiet komplektā esošo putekļu tvertni (att. A.5) kopā ar putekļu filtru (att. B.6). Uzlieciet nosūkšanas šļūtenes uzgali (adapteri) uz izejas atveres. Pievienojiet nosūkšanas šļūteni putekļu sūcējam.

Putekļu sūcējam ir jābūt pielāgotam apstrādājama priekšmeta veidam.

Aspiratorulir treibue adaptat tipului de material prelucrat.

**UZMANĪBU** Nerekomendējam lietot smilšpapīru bez ventilācijas caurumiem. Darbs ar tādu papīru bez caurumiem var ierosināt darba virsmas apputināšanu un veikta darba kvalitātes pasliktināšanu.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Pēc attiecīgas darba sagatavošanas (sk. instrukcijas 6. punktu) un pieslēgšanas (sk. Instrukcijas 7. punktu) ierīci var ieslēgt ar ieslēdzēju korpusa augšējā daļā (1) un uzsākt materiāla apstrādāšanu. Ierīce var būt izslēgta pēc ieslēdzēja (1) pārvietošanas uz pozīciju "O".

**UZMANĪBU** Ja apstrādāts materiāls ir tik liels un smags, ka nevar būt droši turētis rokā, to Uzmanību! novietot uz gludas un stabilas virsmas, un ja nepieciešami, arī piestiprināt, piem., ar spailēm.

**UZMANĪBU** Nedrīkst atlikt ieslēgto ierīci. Pēc izslēgšanas pagaidīt, lai dzinējs apstātos pilnīgi.

**UZMANĪBU** Brīva darba laikā, kad smilšpapīrs nekontaktē ar materiālu, ekscentriskis ģenerē Uzmanību! ātrāku pēdas rotāciju. Esiet sevišķi uzmanīgi, kad ierīce funkcionē ar brīvu ātrumu (visbiežāk pēc iedarbināšanas un pirms izslēgšanas), jo rotējošā pēda ar smilšpapīru var ierosināt ievainojumu.

## 9. Ierīces lietošana

### Slīpēšana

Pēc darba sagatavošanas (sk. instrukcijas 6 punktu) un attiecīga papīra izlasīšanas (katrs smilšpapīrs ir apzīmēts uz stiprināšanas puses; smilšpapīrs ar zemāku numuru slīpē ātrāk, bet var atstāt skrambas; koksnes slīpēšanai rekomendējam lietot smilšpapīru ar graudainumu līdz 400) slīpēšana var būt uzsākta. Pēc ierīces ieslēgšanas un pēdas ar papīru pietuvināšanas pie materiāla slīpēšanas uzsāks.

**UZMANĪBU** Apstrādi uzsākt nekavējoties pēc iedarbināšanas. Ģenerēta ekscentriskā rotācija var, pēc liela ātruma sasniegšanas, var ierosināt pārmērīgu materiāla noslīpēšanu pirmā kontakta vietā. Ierīci laideni pārvietot pa apstrādātu materiālu, viegli piespiežot. Slīpēšanas laikā kontrolēt, lai pēda būtu vienmērīgi piespiesta pie materiāla ar visu virsmu. Pēc slīpēšanas pabeigšanas noņemt uzgaļu no materiāla un izslēgt ierīci.

**UZMANĪBU** Nedrīkst veikt "mitru" slīpēšanu. Elektroinstrumenta kontakts ar ūdeni var ierosināt elektrības triecienu. Slīpēšanas laikā lietot elpceļu pretputekļu aizsardzību.

### Darba pabeigšana

Pēc slīpēšanas pabeigšanas atslēgt ierīci no elektrības ligzdas, noņemt smilšpapīru no pēdas (turēšot papīra stūri un uzmanīgi atraujot, lai nebojātu pēdas slāni), iespējamus putekļu netīrumus noņemt ar saspiegtu gaisu vai sausu, mīkstu lupatiņu.

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

### Smilšpapīra mainīšana

- Sakampt smilšpapīra stūri un uzmanīgi atraut no pēdas, lai nebojātu pēdas slāni.

- Pēc attiecīgas smilšpapīra izlasīšanas piestiprināt to uz pēdas, lai slēgtu visu slīpēšanas pēdas platību un papīra caurumi sakrītu ar pēdas caurumiem

### Putekļu tvertnes iztukšošana

Periodiski (atkarīgi no apstrādāta materiāla veida un lietota smilšpapīra gradācijas) iztukšot tvertni. Lai to darītu:

— Pagrieziet tvertni pa kreisi (par aptuveni 5°) līdz fiksatora atbrīvošanas brīdim (att. A.5).

— Atveriet tvertni un izņemiet filtru (att. A.6).

— Noņemiet tvertni no putekļu uzņemšanas tīcaurules.

— Izberiet saturu cauri izejas atveri atkritumu konteinerā.

— Izpūtiet filtru ar saspiegtu gaisu.

**UZMANĪBU** Esiet uzmanīgi uguns avota tuvumā - putekļi ir ļoti viegli uzliesmojoši.

Pēc iztukšošanas iebāzt tvertni uz īscaurules, pēc tam pagrieziet uz labu līdz nobloķēšanai.

#### Glabāšana

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācijā, kopā ar lietošanas instrukciju transportēt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā

### 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiēt datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

### 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nefunkcionē	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā, pārbaudīt barošanas vadu.
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts.
	Bojāts ieslēdzējs	Nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst. Mašīna strādā ar traucējumu.	Noslēgti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ventilācijas caurumu
	Noberzti dzinēja gultni	Nododiet ierīci servisa centrā.
Ierīce neslīpē	Pārnesuma defekts.	Nododiet ierīci servisa centrā.

### 13. Ierīces komplektācija

- Ekscentra slīpmašīna DED7947
- Putekļu tvertne ar filtru
- Smilšpapīrs (6 gab.)

### 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs. Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

#### Garantijas talons

uz

[Ekscentra slīpmašīna]

Kataloga Nr: DED7947 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

#### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņēma tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Ekscentra slīpmašīna	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņēma Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecināmi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. **Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. **Uzmanību!!!** Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu., apņēmu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

### HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok

6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanságáról
15. Jótállási kártya

#### Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal .** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

## 2. A készülék leírása

A rajz: 1. Kapcsoló; 2. Sebességszabályozó; 3. Tépőzáras láb; 4. Portartály csatlakozó; 5. Tartály nyitó gomb; 6. Porszűrő.

## 3. A készülék rendeltetésszerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

## 4. A használat korlátozása

A gépet nem szabad magnézium-, azbeszt-, gipsz- vagy gipszfelületeket tartalmazó anyagok csiszolására használni. A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A berendezés barkácsok számára, otthoni felhasználásra rendeltetett. Tilos ezen felül egyéb, a "berendezés rendeltetése" pontban nem szereplő anyagot vágni. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

#### Megengedett munkaviszonyok

S1 – A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható.

## 5. Műszaki adatok

Model	DED7947
Villanymotor	Egyfázisú
Üzemi feszültség	230 ~
Frekvencia	50
Névleges teljesítmény	430
Rezgésszám	6000-13000
A csiszolótalp méretei	125
Tömege	1
Érintésvédelmi osztály	II
Zajszintje (az ISO 7960AnnexA2/95 szerint):	
Hangnyomás-szint $L_{pA}$ [dB(A)]	74
Mérési pontatlanság ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Hangerő-szint $L_{WA}$ [dB(A)]	85
Mérési pontatlanság ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Maximális rezgésszint a markolaton	4,37
Rezgésszint mérési pontatlanság	1,5

#### Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 62841-2-4:2014 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 62841-2-4:2014, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**⚠ FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlításra használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíció a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

**⚠ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A munka elkezdése előtt ellenőrizze a berendezést a mechanikus sérülések (törött burkolat, munkaszerszám vagy sérült tápvezeték) és szennyeződés (szellőzőnyílások, munkaszerszám, hálózati dugó vagy egyéb, a fogás és/vagy a végzett munka minőségét rontó hatással levő részek elpiszkolódása) szempontjából. Sérülés vagy szennyeződés észlelése esetén az el kell távolítani (ki kell tisztítani, vagy új alkatrészeire le kell cserélni). Szennyeződés észlelése esetén távolítsa el a sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

#### Csiszolópapír kiválasztása

- A nagyobb szemcseméretű csiszolópapír durva csiszolásra alkalmas, finomabb szemcsés papír a befejező munkákra.

- A kívánatos szemcséjű csiszolópapír kiválasztása után a csiszolópapírt rögzítse a talpon úgy, az a csiszolótalp teljes felületét letakarja és a csiszolópapír nyílásai illeszkedjenek a talpon levő furatokhoz. A jobb tapadás érdekében a csiszolópapírt erőteljesen nyomja oda a talphoz az egész felületen.

- Tolja rá a portartályt a kimenetre (4).

- Helyezze a por összegyűjtő tartályt (A.4. Ábra) a szűrővel együtt a kimeneti nyílásba, és zárja be

#### Külső porszívó rendszer

Távolítsa el a mellékelt porgyűjtőt (A5. Ábra) a porszűrővel együtt (B.6. Ábra). Helyezze a szívótműlő végét (adapterét) a kimeneti nyílásba. Csatlakoztassa a szívótműlőt a porszívóhoz. A porszívót a feldolgozott anyag típusához kell igazítani.

**⚠ FIGYELEM** Nem ajánlott lamellákkal nem rendelkező csiszolópapírt használni. A nyílások nélküli csiszolópapír használata a csiszoló felület elporosodásához és a végzett munka minőségének lényeges romlásához vezet.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

**⚠ FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A munkához való megfelelő előkészítés után (lásd az útmutató 6. pontját) és a hálózatra csatlakoztatás után (lásd az útmutató 7. pontját), be lehet kapcsolni a berendezést a burkolat felső részén található kapcsolóval (1) és el lehet kezdeni az anyag megmunkálását. A berendezés a kapcsoló (1) "O" helyzetbe tolasával kapcsolható ki.

**⚠ FIGYELEM** Amennyiben a megmunkált anyag annyira nagy és nehéz, hogy az biztos kézzel nem, azt egyenes, stabil aljzatra kell helyezni és szükség esetén pl. befogókkal rögzíteni kell.

**⚠ FIGYELEM** Tilos a működésben levő berendezést letenni. A kikapcsolás után várja meg, míg a motor teljesen leáll.

**⚠ FIGYELEM** Üresjáratban, amikor a csiszolópapír nem ér hozzá az anyaghoz, az excenter a talp gyorsabb forgó mozgását fogja generálni. Az üresjáratú üzem (a leggyakrabban az elindítás után és a leállítás előtt) alatt különösen óvatosan kell eljárni, mert a rezgő talp a csiszolópapírral sérüléseket okozhat.

## 9. A készülék használata

#### Csiszolás

A munka előkészítése (lásd az útmutató 6 pontját) és a megfelelő csiszolópapír kiválasztása után (a csiszolópapír tapadó oldalán jelöléssel rendelkezik, az alacsonyabb értékű papír gyorsabban csiszol, de karcokat hagy; a csiszolásához normál, 400 szemcseértékű papírt ajánlott használni) el lehet kezdeni a csiszolást.

**⚠ FIGYELEM** A megmunkálást a bekapcsolás után haladéktalanul el kell kezdeni. Az excentrikus tengely által generált rezgőmozgás a jelentős felgyorsulás után túlságosan felcsiszolja az anyagot az első érintkezési felületen.

**⚠ FIGYELEM** Tilos "nedvesen" csiszolni. Az elektromos szerszám vízzel való érintkezése Figyelem! áramütéshez vezethet.

**⚠ FIGYELEM** A csiszoláskor mindenkor használjon porszívót vagy porszívót. Ez kihat a csiszolás minőségének javulására, valamint javítja a csiszolópapír és a berendezés élettartamát.

#### A munka befejezése

A csiszolás befejezése után húzza ki a dugót az aljzathoz, távolítsa el a csiszolópapírt a talpról (fogja meg a csiszolópapír sarkát és óvatosan tépje le úgy, hogy ne sérüljön meg a talpon levő réteg), az esetleges szennyeződést távolítsa el sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

## 10. Folyamatos karbantartás



Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

### A csiszolópapír cseréje

- Fogja meg a csiszolópapír sarkát és óvatosan tépje le úgy, hogy ne sérüljön meg a talpon levő réteg.  
- A kívánatos csiszolópapír kiválasztása után a csiszolópapírt rögzítse a talpon úgy, az a csiszolótalp teljes felületét letakarja és a csiszolópapír nyílásai illeszkedjenek a talpon levő furatokhoz.

### A portartály kiürítése

Időnként (a megmunkált anyag és a csiszolópapír szemcse típusától függően) ki kell üríteni a port gyűjtő tartályt. Ennek céljából a következők teendők:

- forgassa a tartályt balra (kb. 5 °), amíg a rezesz ki nem oldódik (A.5. ábra)
- nyissa ki a tartályt, vegye ki a szűrőt (A.6. ábra)
- vegye ki a tartályt a kimeneti kifolyóból,
- ürítse ki a tartályt a bemeneti nyíláson keresztül a hulladéktartályba.
- fújja fel a szűrőt sűrített levegővel.



**Tűzforrás közelében járjon el óvatosan - az apró szemcséjű por fokozottan tűzveszélyes.**

A kiürítés után helyezze a tartályt szög alatt a csonkra és csavarja el jobbra, amíg nem rögzül.

### Szállítás

Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell szállítani. Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell tárolni gyermekek és állatok által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tétele számát és alkatrészszámát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás



Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Sérült kapcsoló	Vigyé a készüléket szervizelésre.
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A gép nehezen nehezen indul.	A motor csapágya sérült.	Vigyé a készüléket szervizelésre.
A gép nem csiszol	Sérült áttétel.	Vigyé a készüléket szervizelésre.

## 13. A készülék kompletizálása

1. Excentercsiszoló DED7947
2. Portartály a szűrővel
3. Csiszolópapír (6 db)

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos elektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatásos elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladéktárolás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

### Garanciajegy

[Excentercsiszoló]

Katalógusszám: DED7947 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes forgalmat nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítja szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kárterítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Excentercsiszoló	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek
  - a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény

szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan megbiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defectărilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

## AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Dessin A: 1.Contacteur 2.Régulateur de vitesse 3.Plateau velcro  
4.Raccordement du bac à poussière 5.Bouton d'ouverture du bac 6.Filtre antipoussière

## 3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

Nu utilizați dispozitivul pentru șlefuirea materialelor care conțin magneziu, azbest, ipsos sau a suprafețelor acoperite cu ipsos. Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Este interzisă tăierea altor materiale care nu sunt descrise la punctul "destinația uneltei"

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

### Condițiile admisibile de lucru

S1 – Unealta va fi utilizată numai în spații închise, cu o ventilație corespunzătoare

## 5. Date tehnice

Model	DED7947
Motor electric	Monofazic
Tensiune de alimentare	230 ~
frecvența	50
Putere nominală [W]	430
Numărul de oscilații [f/min]	6000-13000
Dimensiunile talpei șlefuitoare [mm]	125

Greutatea [kg]	1
Emisia de zgomot	II
Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$ [dB(A)]	
Incertitudinea de măsurare ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	74
Nivelul puterii acustice ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Incertitudinea de măsurare ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	85
Clasă de protecție	3
Nivelul maxim de vibrații pe mână $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	4,37
Incertitudinea de măsurare a nivelului de vibrații K [ $m/s^2$ ]	1,5

## Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranta măsurătorii au fost definite conform standardului EN 62841-2-4:2014 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 62841-2-4:2014, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

## ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

### ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Înainte de a pune mașina în funcțiune verificați starea ei, în ceea ce privește deteriorările mecanice (dacă carcasa nu este crăpată, dacă sculele nu sunt defecte sau cablul de alimentare nu este deteriorat) și impuritățile (dacă orificiile de ventilație sculele, ștecherul nu sunt murdare, ce ar putea înrăutăți prinderea uneltei și/sau calitatea lucrului executat). În cazul detectării defectelor sau impurităților trebuie să le îndepărtați (curățați sau să le înlocuiți cu altele noi). În cazul detectării impurităților trebuie să le îndepărtați cu aer comprimat sau cu o ajutorul unei cârpe curate și uscată.

### Selectarea hârtiei abrazive

- Hârtia abrazivă cu granulația mai mare este potrivită pentru prelucrare brută, iar hârtia cu granulația mai fină este utilizată pentru lucrări de finisare.

- După ce alegeți hârtia de granulație convenită fixați-o pe talpă în așa fel încât să acopere complet suprafața talpei șlefuitoare iar găurile din hârtie să fie aliniate cu găurile din talpă. Pentru o mai bună aderență pe toată suprafața a hârtiei trebuie să o apăsați cu putere pe talpă.

Introduceți containerul pentru colectarea deșeurilor pe dispozitivul de ieșire (4)

- Plasați recipientul pentru colectarea materialului produs (Fig. A.4), împreună cu filtrul, pe orificiul de evacuare și blocați-l.

### Sistem extern de aspirare a pulberilor.

Demontați recipientul de pulberi atașat (Fig.A5) împreună cu filtrul antipraf (Fig.B.6). Așezați capătul (adaptorul) furtunului de aspirație pe orificiul de evacuare. Racordați furtunul de aspirație la aspirator.

### Aspiratorul trebuie adaptat tipului de material prelucrat.

## ATENȚIE Nu recomandăm utilizarea hârtiilor abrazive fără orificii de ventilație. Prelucrarea cu hârtie fără orificii poate duce la o rapidă acoperire a părții abrazivă cu praf și la scăderea semnificativă a calității lucrului efectuat.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 8. Pornirea dispozitivului

### ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

După pregătirea corespunzătoare pentru muncă (vezi punctul 6 al manualului) și conectarea la rețea (vezi punctul 7 al manualului) puteți să porniți unealta cu ajutorul întrerupătorului situat în partea superioară a carcasei (1) și să începeți prelucrarea materialului. Oprirea mașinii are loc prin deplasarea întrerupătorului (1) în poziția „O”.

### ATENȚIE Dacă materialul prelucrat este atât de mare și greu că nu puteți să-l țineți sigur în mână trebuie să-l așezați pe o suprafață plană și stabilă iar dacă va fi necesar să-l fixați cu ajutorul clemelor.

**ATENȚIE** Nu așezați niciodată mașina pe jos când funcționează. După oprire trebuie să așteptați o clipă până când motorul se oprește complet.

**ATENȚIE** În timpul mersului în gol, când hârtia nu atinge materialul, excentricul va genera o rotație a talpei tot mai rapidă. Fiți atenți când mașina merge în gol (cel mai des după pornire și înainte de oprire) deoarece talpa care se rotește poate pricinui răni.

## 9. Utilizarea dispozitivului

### Șlefuire

După pregătirea pentru prelucrare (vezi punctul 6 al instrucției) și alegerea corespunzătoare a hârtiei (fiecare hârtie are marcajul pe partea de aplicare, hârtia de un număr mai mic șlefuieste mai repede dar poate lăsa zgârieturi, pentru șlefuirea lemnului se recomandă hârtii de granulație 400) se poate începe șlefuirea. După pornirea mașinii și aplicarea tălpi cu hârtie pe material începe șlefuirea.

**ATENȚIE** Prelucrarea trebuie să fie începută imediat după pornire. Mișcarea de rotire generată de excentric, după o accelerare considerabilă, poate cauza în primul punct de contact o excesivă șlefuire a materialului. Mașina trebuie lin deplasată pe toată suprafața care va fi șlefuită apăsând-o ușor. În timpul șlefuirii trebuie să aveți grijă ca capătul să atingă materialul cu toată suprafața. După ce terminați șlefuirea îndepărtați capătul d material și opriți mașina.

**ATENȚIE** Este interzisă șlefuirea "în mediu umed". Contactul unei electrice cu apa poate duce la electrocutare. În timpul șlefuirii trebuie să folosiți echipamentul de protecție a căilor respiratorii.

### Terminarea lucrului

După terminarea șlefuirii trebuie să deconectați ștecherul din priză, înlăturați hârtia de pe talpă (prindeți de colțul hârtiei și cu grijă desprindeți astfel încât să nu deteriorați stratul de pe talpă), eventualul praf îndepărtați cu ajutorul aerului comprimat sau cu o cârpă uscată și moale.

## 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

### Schimbarea hârtiei abrazive

- Prindeți de colțul hârtiei și cu grijă desprindeți astfel încât să nu deteriorați stratul de pe talpă.
- După ce alegeți hârtia convenită de șlefuit fixați-o pe talpă în așa fel încât ca să acopere complet suprafața tălpi de șlefuit iar găurile din hârtie să fie aliniate cu găurile din talpă

### Golirea containerului din praf

Periodic (în funcție de materialul prelucrat și granulația hârtiei utilizate) trebuie golit containerul în care sau adunat deșeurile. În acest scop

- rotiți recipientul spre stânga (aprox. 5°), până la eliberarea prizei (Fig. A.5)
- deschideți recipientul, scoateți filtrul (Fig. A.6)
- glisați recipientul de pe ștuțul ejectorului de materialul produs,
- goliți conținutul prin orificiul de admisie în recipientul pentru deșeuri.
- suflați filtrul cu aer comprimat.

**ATENȚIE** Fiți precauți dacă în apropiere este vre-o sursă de foc – praful fin este extrem de inflamabil După golire introduceți containerul pe ștuț, sub unghi și rotiți-l spre dreapta până la blocare.

### Szállítás

Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell szállítani. Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell tárolni. A gyerekek és állatok által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

## 11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Mașina nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat.	Apăsați mai adânc ștecherul în priză de curent, verificați cablul de alimentare.
	În priză nu este tensiune de la rețea.	Verificați tensiunea electrică din priză, verificați starea siguranței.
	Comutator deteriorat.	Predați dispozitivul la service.

Motorul se supraîncălzește e.	Orificiile de ventilație sunt înfundate.	Curățați orificiile de ventilație ale motorului.
Mașina pornește greu.	Rulmentul motorului este deteriorat	Predați dispozitivul la service.
Mașina nu șlefuieste	Deteriorat dispozitivului de transmisie	Predați dispozitivul la service.

## 13. Set de completare a dispozitivului

1. Mașina de șlefuit excentrică DED7947
2. Container cu filtru pentru strângerea deșeurilor
3. Hârtie abrazivă (6 buc.)

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web. Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

### Certificat de garanție pentru

#### [Mașina de șlefuit excentrică]

Nr. de catalog: DED7947 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszkowice, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

<b>Componentele Produsului acoperite de garanție</b>	Durata de protecție a garanției
Mașina de șlefuit excentrică	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

### III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
  - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
  - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

### SI Vseбина

- Fotografije in risbe
- Opis naprave
- Namen naprave
- Omejitve uporabe
- Tehnični podatki
- Priprava na delo
- Povezava z omrežjem
- Vklop naprave
- Uporaba naprave
- Tekoče vzdrževanje
- Rezervni deli in dodatki
- Samostojno odpravljanje težav
- Dokončanje naprave
- Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
- Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so vključeni v posebni knjižici.



**OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

### 2 Opis naprave

Slika A: 1. Stikalo; 2. Regulator hitrosti; 3. Velcro noga; 4. Priključek za posodo za prah; 5. Gumb za odpiranje posode; 6. Filter za prah.

### 3. Namen naprave

Brusilnik DED7947 je izdelek, namenjen suhemu brušenju majhnih delov in majhnih površin iz lesa, materialov na osnovi lesa (vezan les, iverne plošče itd.), plastike in barvnih kovin.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, in delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob hkratnem upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev, določenih v navodilih za uporabo.

### 4 Omejitve uporabe

Stroj se ne sme uporabljati za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest, mavce ali površine, prekrite z mavcem.

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v poglavju "3. Predvidena uporaba naprave". Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

#### Dovoljeni delovni pogoji

S1 - neprekinjeno delovanje.

Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Zaščitite ga pred vlago in zmrzaljo.

### 5 Tehnični podatki

Model	DED7947
Električni motor	enofazni
Napajalna napetost [V]	230 ~
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč motorja [W]	430
Število oscilacij [osc/min]	6000-13000
Premer brusilne plošče [mm]	125
Teža [kg]	1
Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ [dB(A)]	74
Merilna negotovost ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Raven zvočne moči $L_{WA}$ [dB(A)]	85
Merilna negotovost ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Zaščitni razred	II
Raven vibracij ročaja:	
Glavni ročaj $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	4,37
merilna negotovost K [ $m/s^2$ ]	1,5

#### Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij  $a_h$  in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-2-4:2014 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-2-4:2014, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.



**POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in od potrebe po opredeljenih ukrepih za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih delovnih pogojih je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo.

### 6. Priprava na delo



**POZOR Vse pripravljalne postopke izvajajte, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.**

Pred začetkom dela preverite, ali je stroj mehansko poškodovan (poškodovano ohišje ali napajalni kabel) in umazan (umazanija prezračevalnih odprtín, delovnega orodja, omrežnega vtiča ali drugih delov, ki lahko poslabšajo oprijem in/ali kakovost dela). Če odkrijete okvarjeno komponento, jo zamenjajte z novo. Če odkrijete onesaženje, ga odstranite s stisnjanim zrakom ali čisto, suho krpo.

#### Izbira brusnega kolesa

-Brusilni disk z večjo zrnatostjo je primeren za grobo obdelavo, disk z drobnejšo zrnatostjo pa za zaključna dela.

- Ko izberete brusilni disk zelene granulacije, ga pritrdite na podnožje tako, da v celoti prekrije celotno površino brusilnega podnožja, luknje v disku pa so

poravnane z luknjami v podnožju. Za boljši oprijem ploščo močno pritisnite na stopalo po celotni površini.

- Zbirno posodo potisnite na izhod (4).

**⚠ POZOR** Ne priporočamo uporabe brusnih papirjev brez lukenj. Delo s papirjem brez lukenj lahko povzroči hitro prašenje abrazivne strani in znatno poslabša kakovost dela.

- Zbirno škatlo (slika A.4) s filtrom potisnite na izhod in jo zaklenite.

#### Zunanji sistem za odsesavanje prahu

Odstranite priloženo posodo za prah (slika A5) in filter za prah (slika B.6). Šobo (adapter) sesalne cevi namestite na izhodno odprtino. Priključite cev za odsesavanje prahu na sesalnik.

Sesalnik mora biti prilagojen vrsti obdelovanega materiala.

### 7. Povezava z omrežjem

Preden enoto priključite na vir napajanja, se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke, ki so odvisni od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W]	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm <sup>2</sup> ]	Najmanjša vrsta varovalke C [A]
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel položite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezlinam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

### 8. Vkllop naprave

**⚠ POZOR** Pred vklopom naprave je treba upoštevati ukrepe, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Po ustrezni pripravi na delo (glejte točko 6 priročnika) in priključitvi na električno omrežje (točka 7 priročnika) lahko napravo vklopite. Vklpite stikalo (slika A.1), ki se nahaja na vrhu ohišja, in začnite obdelovati material. Enota se izklopi, ko stikalo premaknete nazaj (v položaj "O").

**⚠ POZOR** Če je obdelovanec tako velik in težak, da ga ni mogoče varno držati v roki, ga je treba postaviti na ravno, stabilno podlago in ga po potrebi pritrditi, npr. z objemkami.

**⚠ POZOR** Nikoli ne odložite delujočega aparata. Po izklopu počakajte, da se motor popolnoma ustavi.

**⚠ POZOR** Med delovanjem v prostem teku, ko se papir ne dotika materiala, ekscenter povzroča vse hitreje vrtenje noge. Pri tem je treba biti posebej previden, saj lahko vrteča se noga brusnega papirja povzroči poškodbe.

### 9. Uporaba naprave

#### Brušenje

Po pripravi na delo (glejte točko 6 priročnika) in ustrezni izbiri brusnega papirja (vsak papir ima oznako na lepilni strani; brusni papir z manjšo številko brusi hitreje, vendar lahko pušča praske; za brušenje lesa je običajno priporočljiv brusni papir z zrnatostjo do 400) lahko začnete brusiti. Po vklopu stroja in namestitvi noge s krožnikom na material se začne brušenje.

**⚠ POZOR** Strojno obdelavo začnite takoj po zagonu. Rotacijsko gibanje, ki ga povzroča ekscenter, lahko po znatnem pospeševanju povzroči prekomerno brušenje materiala na prvi kontaktni točki.

Brusilnik gladko premikajte po površini, ki jo boste brusili, in rahlo pritisnite. Pri brušenju pazite, da je celotna stična površina brusilne plošče v stiku z materialom. Po končanem brušenju potegnite brusilno ploščo stran od materiala in izklopite stroj.

**⚠ POZOR** Pri brušenju uporabljajte sesalnik za prah ali sesalnik za prah. To izboljša kakovost brušenja in življenjsko dobo brusnega krožnika in stroja.

**⚠ POZOR** Pri brušenju uporabljajte masko proti prahu za zaščito zgornjih dihal.

#### Konec dela

Po končanem brušenju izklopite stroj iz električnega omrežja, odstranite brusni papir z brusilne plošče (primite za vogal papirja in ga previdno odtrgajte, da ne poškodujete plasti na plošči), prah odstranite s stisnjanim zrakom ali suho in mehko krpo.

### 10. Tekoče vzdrževanje

**⚠ POZOR** Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

#### Zamenjava brusnega diska

- Zagrabite vogal plošče in jo previdno odlepate, da ne poškodujete plasti na stopalu.

- Ko izberete želeno brusilno ploščo, jo pritrdite na podnožje tako, da v celoti prekrije celotno površino brusilne noge in da so luknje v plošči poravnane z luknjami v podnožju.

#### Praznjenje posode za prah

Redno (odvisno od materiala, ki ga obdelujete, in gradacije uporabljenega papirja) izpraznite zbirnik. V ta namen je treba:

- obrniti posodo v levo (približno 5°), dokler se zaskočnica ne sprostí (slika A.5).

- odprite posodo in odstranite filter (slika A.6).

- Posodo potisnite iz odprtine za izmet izkopanega materiala,

- vsebino izlijte skozi vhodno odprtino v posodo za odpadke.

- Filter izpihajte s stisnjanim zrakom.

- po izpraznitvi posodo pod kotom namestite na nastavek in jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

**⚠ POZOR** Bodite previdni, če je v bližini vir ognja - fini prah je zelo vnetljiv.

Po izpraznitvi posodo pod kotom namestite na nastavek in jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

#### Shranjevanje

Napravo in druge sestavne dele, navedene v kompletu, skupaj z navodili za uporabo shranjujte v čisti, zaprti originalni embalaži, nedosegljivi otrokom in živalim.

### 11. Rezervni deli in dodatki

#### Dodatna oprema je na voljo za nakup:

Iz operativnih razlogov je za uporabo z orbitalnim brusilnikom priporočljivo uporabljati diske s premerom 125 mm. Priporočamo abrazivne krožnike DEDRA različnih zrnatosti. Imajo naslednje kataloške številke:

gr. 40 - DED79470, gr. 60 - DED79471, gr. 80 - DED79472, gr. 100 - DED79473, gr. 120 - DED79474, gr. 150 - DED79475, gr. 180 - DED79476.

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela s sestavne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek pošljite v popravilo na mesto nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisnemu centru (stroške pošiljanja krije uporabnik).

### 12. Samostojno odpravljanje težav

**⚠ POZOR** Preden poskušate sami odpraviti napake, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite globlje v vtičnico in preverite napajalni kabel.
	V vtičnici ni napetosti.	Preverite napetost v vtičnici ali varovalko, ki se ni izklopila.
	Okvarjeno stikalo.	Stikalo zamenjajte z novim.
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki.	Očistite prezračevalne odprtine.
Stroj se težko zažene	Zamašeni ležaji motorja.	Orodje vrnite v popravilo.
Naprava ne melje	Poškodbe menjalnika.	Orodje vrnite v popravilo.

### 13. Dokončanje naprave

1. ekscentrični brusilnik DED7947

2. posoda za zbiranje izkopanega materiala s filtrom  
Brusni papir (6 kosov)

### 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja.

#### Garancijski list

na spletni strani .

#### [Orbitalni brusilnik]

Kataloška številka: DED7947 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

#### Izjava uporabnika:

Potrpujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji tega jamstva, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....  
Datum in kraj Podpis uporabnika

#### I. Odgovornost za izdelek

Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. pod pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, dajalec garancije zagotavlja garancijo za izdelek, ki izvira iz distribucije dajalca garancije.

(3) Jamstvena odgovornost zajema samo napake, ki so nastale zaradi razlogov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) V okviru garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti izdajatelja garancije. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

#### II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje jamstvenega zavarovanja
Naključni orbitalni brusilnik	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

#### III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, opredeljene v poglavju "Kompletiranje naprave", ki je vključeno v uporabniški priročnik.

2. Uporabnik mora upoštevati priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.

Garancija velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v uporabniškem priročniku, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. Če uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene z dajalcem jamstva;

e. Uporabnikova uporaba potrošnega materiala v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidni znaki poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz uporabniškega priročnika, opraviti sam in na lastne stroške.

#### IV. Postopek za pritožbe

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi postopki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.

Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz tega jamstva, če pritožbe ne vložijo v 7 dneh.

(3) Pritožbo lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4 Uporabnik lahko vložijo pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("obrazec za garancijski zahtevek").

5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke pošljete na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

(6) Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

(8) Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma dobave izdelka, ki ga je uporabnik reklamiral.

9. Preden izdelek z napako oddate v reklamacijo, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).

(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka v garanciji.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika iz zakonskega jamstva za napake na prodanem blagu.

#### HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priključivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja
10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o

Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

**UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena usključnikom i sve upute.**

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .**

#### 2. Opis uređaja

Slika A: 1. Prekidač. 2. Regulator brzine; 3. Podloga s čičak diskom; 4. Priključak spremnika za prašinu; 5. Tipka za otvaranje spremnika; 6. Filter za prašinu

#### 3. Namjena uređaja

Brusilica DED7947 je namijenjena suhom brušenju sitnih elemenata i malih površina od drva, materijala na bazi drva (šperploča, iverica itd.), plastike i obojenih metala.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

#### 4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Uređaj se ne smije koristiti za brušenje materijala koji sadrže magnezij, azbest, gips ili površina koje su prekrivene gipsom.

Zabranjena je također obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja“

Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultat će gubitkom jamstvenih prava.

#### Dopušteni uvjeti rada

S1 – kontinuirani rad.

Stroj se može koristiti samo u zatvorenom prostorijama s ispravnom ventilacijom. Štititi od vlage i mraza.

#### 5. Tehnički podaci

Model	DED7947
Električni motor	jednofazni
Mrežni napon [V]	230 ~
Frekvencija mreže [Hz]	50
Nazivna snaga motora [W]	430
Broj oscilacija [osc/min]	6000-13000
Promjer brusne podloge [mm]	125
Masa [kg]	1
Emisija buke	
Razina zvučnog tlaka LpA [dB(A)]	74
Mjerna nesigurnost (KpA) [dB(A)]	3
Razina zvučne snage LWA [dB(A)]	85
Mjerna nesigurnost (KWA) [dB(A)]	3
Klasa zaštite	II
Razina vibracija na ručki:	
Glavna ručka ah,AG [m/s <sup>2</sup> ]	4,37
mjerna nesigurnost K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5

#### Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija a<sub>H</sub> i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom EN 62841-2-4:2014 i navedena je u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-2-4:2014, vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

**NAPOMENA** Buka može oštetiti sluh, uvijek pri radu koristite zaštitu ušiju!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracij izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

## 6. Priprema za uporabu

**NAPOMENA** Sve pripreme radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Prije početka rada provjeriti stanje uređaja u pogledu mehaničkih oštećenja (oštećeno kucište ili kabel za napajanje i onečišćenja (onečišćenje ventilacijskih otvora, radnih alata, mrežnog utikača i druga koja mogu utjecati na pogoršavanje hvatanja i/ili kvalitete obavljanog posla). U slučaju otkrivanja oštećenog elementa treba ga zamijeniti novim. U slučaju otkrivanja onečišćenja treba ih ukloniti komprimiranim zrakom ili čistom, suhom krpom.

### Odabir brusnog diska

• Brusni disk s većom veličinom zrnca prikladan je za grubu obradu, disk s finijim zrnacima koristi se za završne radove.

- Nakon odabira brusnog diska sa željenom granulacijom, pričvrstite ga na podlogu tako da potpuno prekriva cijelu površinu brusne podloge, a otvori na disku odgovaraju otvorima na podlozi. Radi boljeg prijanjanja – disk po cijeloj površini čvrsto pritisnite na podlogu.

- Navucite spremnik za skupljanje otpadaka na izlaz (4).

**NAPOMENA** Ne preporučamo korištenje brusnog papira bez ventilacijskih otvora. Rad s papirom bez otvora može dovesti do brzog prašenja abrazivne strane i značajnog smanjenja kvalitete obavljenog posla.

- Navucite spremnik za skupljanje otpadaka (crtež A.4) zajedno s filtrom na izlaz i blokirate ga.

### Vanjski sustav za usisavanje prašine

Demontirajte priloženi spremnik za prašinu (crtež A5) zajedno s filtrom za prašinu (crtež B.6). Na izlazni otvor postavite nastavak (adapter) usisnog crijeva. Spojite usisno crijevo na usisavač.

Usisavač mora biti prilagođen vrsti materijala koji se obrađuje.

## 7. Priklučivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

## 8. Uključivanje uređaja

**NAPOMENA** Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Nakon odgovarajuće pripreme za rad (vidi točku 6. uputa) i spajanja na mrežu (točka 7. uputa), možete uključiti uređaj prekidačem (crtež A.1) koji se nalazi na vrhu kucišta i započeti obradu materijala.

Uređaj se isključuje nakon pomicanja prekidača unatrag (u položaj '0').

**NAPOMENA** Ako je obradak toliko velik i težak da se ne može sigurno držati u ruci, treba ga postaviti na ravnu, stabilnu površinu i, ako je potrebno, pričvrstiti, npr. stezacima.

**NAPOMENA** Nikada nemojte odlagati uređaj koji radi. Nakon isključivanja pričekajte da se motor potpuno zaustavi.

**NAPOMENA** Tijekom praznog hoda, kada papir ne dodiruje materijal, ekscentar će generirati sve brže rotacijsko kretanje podloge. Budite posebno oprezni jer rotirajuća podloga s brusnim papirom može uzrokovati ozljede.

## 9. Uporaba uređaja

### Brušenje

Nakon pripreme za rad (vidi točku 6 uputa) i pravilnog odabira diska (svaki papir ima oznaku na ljepljivoj strani; disk s nižim brojem brusni brže, ali može ostaviti ogrebotine; za brušenje drva obično se ne preporučuju diskovi granulacije do 400) možete početi s brušenjem. Nakon što uključite uređaj i postavite podlogu s diskom na materijal – počinje brušenje.

**NAPOMENA** Obradu morate započeti odmah nakon pokretanja. Rotacijsko kretanje koje generira ekscentar može, nakon značajnog ubrzanja, uzrokovati prekomjerno brušenje materijala na mjestu prvog kontakta.

Uređaj treba s lakim pritiskom glatko pomicati po cijeloj brušenoj površini. Prilikom brušenja pazite da podloga cijelom površinom prijanja uz materijal. Nakon završetka brušenja, skinite nastavak sa materijala i isključite uređaj.

**NAPOMENA**

Tijekom brušenja koristite odvod prašine ili usisavač. Time se poboljšava kvaliteta brušenja i produžuje se radni vijek tako brusnog diska kako i uređaja.

**NAPOMENA**

Tijekom brušenja koristite masku protiv prašine kako biste zaštitili gornje dišne putove.

Završetak rada

Nakon završetka brušenja izvucite utikač iz utičnice, skinite brusni papir sa podloge (uhvatite kut papira i pažljivo ga otkinite tako da ne oštetite sloj na podlozi), uklonite moguća onečišćenja od prašine komprimiranim zrakom ili suhom, mekom krpicom.

## 10. Održavanje

**NAPOMENA**

Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

### Zamjena brusnog diska

- Držite kut diska i pažljivo ga otkinite tako da ne biste oštetili sloj na podlozi.

- Nakon odabira željenog brusnog diska pričvrstite ga na podlogu tako da potpuno prekriva cijelu površinu brusne podloge, a otvori na disku odgovaraju otvorima na podlozi.

### Pražnjenje spremnika za prašinu

Periodično (ovisno o materijalu koji se obrađuje i gradaciji korištenog papira) ispraznite spremnik za prikupljanje otpada. U tom cilju treba:

- okrenite spremnik ulijevo (oko 5°) dok se kopča ne otpusti (crtež A.5)

- otvorite spremnik, uklonite filter (crtež A.6)

- izvadite spremnik iz priključka za izbacivanje otpada,

- izbacite sadržaj kroz ulazni otvor u spremnik za otpad.

- propušite filter komprimiranim zrakom.

- nakon pražnjenja navucite spremnik na priključak pod kutom i okrenite udesno dok se ne blokira.

**NAPOMENA**

Budite oprezni ako se u blizini nalazi izvor vatre – sitna prašina je vrlo zapaljiva.

**NAPOMENA**

Nakon pražnjenja navucite spremnik na priključak, pod kutom i okrenite udesno dok se ne blokira.

### Čuvanje

Uređaj i ostale elemente navedene u popisu sastavnih dijelova zajedno s uputama za uporabu treba držati čistima, zatvorenima u originalnoj ambalaži, izvan dohvata djece i životinja.

## 11. Zamjenski dijelovi i pribor

### Pribor dostupan u prodaji:

Iz razloga vezanih za korištenje, za upotrebu za brusilicu preporučuju se diskovi promjera 125 mm. Preporučujemo brusni disk s DEDRA različite granulacije. Oni imaju sljedeće kataloške brojeve:

gr. 40 - DED79470, gr. 60 - DED79471, gr. 80 - DED79472, gr. 100 - DED79473,

gr. 120 - DED79474, gr. 150 - DED79475, gr. 180 - DED79476.

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

## 12. Samostalno otklanjanje kvarova

**NAPOMENA**

Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Stroj ne radi	Kabel za napajanje je neispravno priključen ili oštećen.	Dublje ugurati utikač u utičnicu, provjeriti vod za napajanje.
	U utičnici nema napona.	Provjerite napon u utičnici ili provjeriti nije li osigurač proradio
	Oštećeni prekidač.	Zamijeniti prekidač novim.
Motor se pregrijava	Zagušeni ventilacijski otvori.	Očistiti ventilacijske otvore.
Stroj se teško pokreće	Zaribani ležajevi motora.	Predati uređaj na popravak.
Uređaj ne brusni	Oštećenje prijenosnika.	Predati uređaj na popravak.

## 13. Komplet uređaja

1. Ekscentrična brusilica DED7947
2. Spremnik za skupljanje otpadaka s filtrom
3. Brusni papir (6 kom.)

## 14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i

## електроничке опреме

(односи се на куќанства)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijena uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

### Jamstveni list

na

#### [Ekscentrična brusilica]

Kataloški broj: DED7947 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

#### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....  
Datum i mjesto

.....  
Potpis Korisnika

### I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Prodavniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

### II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Ekscentrična brusilica	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

### III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za upotrebu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za upotrebu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenje od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za upotrebu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

### IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za upotrebu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

### BG Съдържание

- Снимки и чертежи
- Описание на устройството
- Предназначение на устройството
- Ограничение на използването
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Връзка с мрежата
- Включване на устройството
- Използване на устройството
- Текуща поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Самостоятелно отстраняване на неизправности
- Завършване на оборудването
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

### 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. превключвател; 2. регулиране на скоростта; 3. велкро краче; 4. връзка за контейнер за прах; 5. бутон за отваряне на контейнера; 6. филтър за прах.

### 3. Предназначение на устройството

Шлайфмашината DED7947 е продукт, предназначен за сухо шлайфане на малки части и малки повърхности, изработени от дърво, материали на дървесна основа (шперплат, ПДЧ и др.), пластмаси и цветни метали.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

### 4. Ограничения на използването

Машината не трябва да се използва за смилане на материали, съдържащи магнезий, азбест, гипс или повърхности, покрити с гипс.

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на устройството". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна

загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

#### Допустими условия на труд

S1 - непрекъсната работа.

Устройството може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Предпазвайте от влага и замръзване.

## 5 Технически данни

Модел	DED7947
Електрически двигател	еднофазен
Захранващо напрежение [V]	230 ~
Мрежова честота [Hz]	50
Номинална мощност на двигателя [W]	430
Брой колебания [osc/min]	6000-13000
Диаметър на шлифовъчната подложка [mm]	125
Тегло [kg]	1
Емисии на шум	
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ [dB(A)]	74
Неопределеност на измерването ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ [dB(A)]	85
Неопределеност на измерването ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Клас на защита	II
Ниво на вибрации на ръкохватката:	
Основна ръкохватка $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	4,37
неопределеност на измерването K [ $m/s^2$ ]	1,5

### Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите  $a_h$  и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-4:2014 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-4:2014, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

**ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Преди започване на работа проверете състоянието на машината за механични повреди (повреден корпус или захранващ кабел) и замърсяване (замърсяване на вентилационните отвори, работните инструменти, щепсела на електрическата мрежа или друго, което може да повлияе на сцеплението и/или качеството на извършваната работа). Ако откриете дефектен компонент, заменете го с нов. Ако откриете замърсяване, отстранете го със съгъстен въздух или чиста, суха кърпа.

### Избор на абразивен диск

Абразивният диск с по-голяма зърнометрия е подходящ за грубо обработване, а дискът с по-фина зърнометрия се използва за довършителни работи.

- След като сте избрали абразивен диск с желаната грапавост, прикрепете го към крачето, така че да покрива изцяло цялата повърхност на крачето за шлайфане и отворите в диска да съвпадат с отворите в крачето. За по-добро залепване притиснете здраво диска по цялата му повърхност към крачето.

- Плъзнете контейнера за събиране на отпадъци върху изхода (4).

**ВНИМАНИЕ** Не препоръчваме използването на шкурка без отвори. Работата с хартия без отвори може да доведе до бързо запрашаване на абразивната страна и до значително намаляване на качеството на извършената работа.

- Плъзнете контейнера за събиране на отпадъци (фиг. А.4) заедно с филтъра върху изхода и го застопорете.

### Външна система за извличане на прах

Извадете приложения контейнер за прах (фиг.А5) заедно с филтъра за прах (фиг.В.6). Върху изходния отвор поставете крайника (адаптера) на

маркуча за извличане. Свържете маркуча за извличане към прахосмукачката.

Прахосмукачката трябва да е съобразена с вида на обработвания материал.

## 7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm <sup>2</sup> ]	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

## 8. Включване на устройството

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

След като машината е подготвена правилно за работа (вж. раздел 6 от ръководството) и е свързана към електрическата мрежа (раздел 7 от ръководството), тя може да бъде включена. Превключвател (фиг. А.1) в горната част на корпуса и започнете да обработвате материала.

Устройството се изключва, когато превключвателят се премести назад (в положение "0").

**ВНИМАНИЕ** Ако детайлът е толкова голям и тежък, че не може да се държи стабилно в ръка, той трябва да се постави върху равна, стабилна повърхност и, ако е необходимо, да се фиксира например със скоби.

**ВНИМАНИЕ** Никога не оставяйте работещ уред. След изключване изчакайте пълното спиране на двигателя.

**ВНИМАНИЕ** По време на работа на празен ход, когато хартията не докосва материала, ексцентрикът генерира все по-бързо въртливо движение на крачето. Трябва да се внимава специално, тъй като въртящият се крак на шкурка може да причини нараняване.

## 9. Използване на устройството

### Шлайфане

След подготовката за работа (вж. раздел 6 от инструкциите) и подходящия избор на диска (всяка хартия има маркировка от страната на захващане; диск с по-малък номер шлифова по-бързо, но може да остави дракотини; обикновено за шлифване на дърво се препоръчват дискове със зърнометрия до 400), шлифоването може да започне. След като машината бъде включена и кракът на диска бъде поставен върху материала, шлайфането ще започне.

**ВНИМАНИЕ** Обработката трябва да започне веднага след пускането в експлоатация. Въртливото движение, генерирано от ексцентрика, може след значително ускорение да причини прекомерно шлифване на материала в точката на първия контакт.

Машината трябва да се движи плавно по шлифованата площ, като се прилага лек натиск. При шлайфане се уверете, че цялата повърхност на крака лежи върху материала. Когато приключите с шлифоването, издърпайте крайника от материала и изключете машината.

**ВНИМАНИЕ** При шлайфане използвайте прахосмукачка или прахосмукачка. Това подобрява качеството на шлайфане и удължава живота на абразивния диск, както и на машината.

**ВНИМАНИЕ** Използвайте противопрахова маска, за да предпазите горните дихателни пътища при шлайфане.

### Край на работата

След приключване на шлайфането изключете щепсела от контакта, отстранете шкурката от крачето (хванете ъгъла на хартията и внимателно я откъснете, за да не повредите слоя върху крачето), отстранете евентуално замърсяване с прах със съгъстен въздух или суха, мека кърпа.

## 10. Текуща поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

### Смяна на абразивния диск

- Хванете ъгъла на диска и внимателно го отлепете, за да не повредите слоя върху стъпалото.

- След като изберете желания абразивен диск, прикрепете го към крачето, така че да покрива изцяло цялата повърхност на крачето за шлайфане и отворите в диска да съвпадат с отворите в крачето.

Изпражнение на контейнера за прах

Периодично (в зависимост от обработвания материал и грапавостта на използваната хартия) изпразвайте контейнера за събиране. За да направите това:

- завъртете контейнера наляво (около 5°), докато се освободи фиксаторът (фиг. А.5).
- отворете контейнера, извадете филтъра (фиг.А.6)
- плъзнете контейнера от отвора за изхвърляне на драгирания материал,
- Изхвърлете съдържанието през входния отвор в контейнера за отпадъци.
- Издухайте филтъра със състен въздух.
- след изпраждане на контейнера го поставете под ъгъл върху отвора и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го застопорите.

**ВНИМАНИЕ** Бъдете внимателни, ако наблизо има източник на огън - финият прах е изключително запалим.

След като изпразните контейнера, поставете го под ъгъл върху отвора и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го застопорите.

#### Съхранение

Съхранявайте уреда и другите компоненти, изброени в комплекта, заедно с инструкциите за експлоатация, чисти и затворени в оригиналната опаковка на място, недостъпно за деца и животни.

### 11. Резервни части и принадлежности

#### Предлагат се за закупуване аксесоари:

Поради експлоатационни съображения се препоръчва използването на дискове с диаметър 125 mm с орбиталната шлифовъчна машина. Препоръчваме абразивни дискове DEDRA с различна зърнометрия. Те имат следните номера на части:

гр. 40 - DED79470, гр. 60 - DED79471, гр. 80 - DED79472, гр. 100 - DED79473, гр. 120 - DED79474, гр. 150 - DED79475, гр. 180 - DED79476.

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

### 12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

**ВНИМАНИЕ** Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден.	Вкарайте щепсела по-дълбоко в контакта, проверете захранващия кабел.
	В гнездото няма напрежение.	Проверете напрежението в контакта или дали предпазителът не е сработил.
	Дефектен преклювачател.	Заменете преклювачател с нов.
Двигателят прегрява	Запушени вентилационни отвори.	Почистете вентилационните отвори.
Машината се стартира трудно	Запушени лагери на двигателя.	Върнете инструмента за ремонт.
Устройството не смила	Повреда на скоростната кутия.	Върнете инструмента за ремонт.

### 13 Завършване на устройството

1. ексцентриков шлайф DED7947
2. Съд за събиране с филтър
3. шкурка (6 бр.)

### 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

#### Гаранционна карта на

#### [Орбитална шлайфмашина]

Номер на поръчката: DED7947 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра
-----------------

Дата и подпис на продавача: .....

#### Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....  
Дата и място Подпис на потребителя

#### I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен такъв, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

#### II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Случайна орбитална шлайфмашина	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

#### III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- а. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
- б. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
- с. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя на Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

#### IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Рекламации могат да бъдат предявени, *inter alia*, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмена форма на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако няма гаранционен сервис за дадена страна, препоръчваме да отправят гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).


(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

#### UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларация відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим  символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

#### 2. Опис пристрою

Рис. А: 1. вимикач; 2. регулятор швидкості; 3. лапка на липучці; 4. з'єднання контейнера для пилу; 5. кнопка відкриття контейнера; 6. фільтр для пилу.

#### 3. Призначення пристрою

Шліфувальна машина DED7947 призначена для сухого шліфування дрібних деталей і невеликих поверхонь з дерева, деревних матеріалів (фанера, ДСП тощо), пластмас і кольорових металів.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов

використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

#### 4. Обмеження використання

Верстат не можна використовувати для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест, гіпс або поверхонь, покритих гіпсом

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Забороняється також переробляти матеріали, не описані в розділі "3. Призначення пристрою". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

<b>Допустимі умови праці</b> S1 - безперервна робота. Пристрій може використовуватися тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Захищати від вологи та морозу.
--

#### 5. Технічні дані

Модель	DED7947
Електродвигун	однофазний
Напруга живлення [В]	230 ~
Частота мережі [Гц]	50
Номинальна потужність двигуна [Вт]	430
Кількість коливань [osc/min]	6000-13000
Діаметр шліфувального круга [мм]	125
Вага [кг]	1
Викиди шуму	
Рівень звукового тиску $L_{pA}$ [дБ(A)]	74
Невизначеність вимірювання ( $K_{pA}$ ) [дБ(A)]	3
Рівень звукової потужності $L_{WA}$ [дБ(A)]	85
Невизначеність вимірювання ( $K_{WA}$ ) [дБ(A)]	3
Клас захисту	Я буду...
Рівень вібрації ручки:	
Основна ручка $a_{h,AG}$ [m/s <sup>2</sup> ]	4,37
невизначеність вимірювання K [m/c2]	1,5

#### Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації  $a_h$  і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-2-4:2014 і наведені в таблиці.

Рівень шуму визначався відповідно до EN 62841-2-4:2014, значення наведені вище в таблиці.

**⚠ Струнко Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

#### 6. Підготовка до роботи

**⚠ Струнко Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Перед початком роботи перевірте стан машини на наявність механічних пошкоджень (пошкоджений корпус або шнур живлення) і забруднень (забруднення вентиляційних отворів, робочих інструментів, мережевої вилки або інше, що може погіршити зчеплення з поверхнею і/або якість виконуваних робіт). Якщо виявлено пошкоджений компонент, замініть його на новий. У разі виявлення забруднення видаліть його стисненим повітрям або чистою сухою ганчіркою.

#### Вибір шліфувального круга

-Шліфувальний круг із більшою зернистістю підходить для чорнової обробки, а круг із меншою зернистістю використовується для чистової обробки.

- Вибравши шліфувальний круг потрібної градації, прикріпіть його до лапки так, щоб він повністю покривав всю поверхню шліфувальної лапки, а отвори на крузі збігалися з отворами в лапці. Для кращого зчеплення щільно притисніть круг по всій поверхні до лапки.

- Насуньте контейнер для збору сміття на вихідний отвір (4).

**⚠ Струнко Ми не рекомендуємо використовувати шліфувальний папір без отворів. Робота з папером без отворів може призвести до швидкого заповнення абразивної сторони і значного зниження якості виконаних робіт.**

- Насуньте контейнер для збору сміття (рис. А.4) разом з фільтром на вихідний отвір і зафіксуйте його.

#### Зовнішня система відсмоктування пилю

Зніміть контейнер для пилю (рис. А5) разом з пиловим фільтром (рис. В.6). На вихідний отвір встановіть насадку (адаптер) витяжного шланга. Підключіть шланг до пилососа. Пилосос повинен бути адаптований до типу оброблюваного матеріалу.

## 7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними.

Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм <sup>2</sup> ]	Мінімальний запобіжник типу С [А].
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

## 8. Увімкнення пристрою

**Струнко** Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Після того, як машина була належним чином підготовлена до роботи (див. розділ 6 інструкції) і підключена до електромережі (розділ 7 інструкції), її можна вмикати. Натисніть вимикач (рис. А.1) на верхній частині корпусу і почніть обробку матеріалу.

Пристрій вимикається, коли перемикач переміщується назад (в положення "0").

**Струнко** Якщо заготовка настільки велика і важка, що її неможливо надійно тримати в руці, її слід покласти на рівну, стійку поверхню і, за необхідності, зафіксувати, наприклад, струбцинами.

**Струнко** Ніколи не кладіть працюючий прилад на землю. Після вимкнення дочекайтеся повної зупинки двигуна

**Струнко** Під час роботи на холостому ходу, коли папір не торкається матеріалу, ексцентрик буде створювати все більш швидкий обертовий рух лапки. Слід бути особливо обережним, оскільки обертова шліфувальна лапка може спричинити травму.

## 9. Використання пристрою

### Шліфування

Після підготовки до роботи (див. розділ 6 інструкції) і відповідного вибору диска (кожен папір має маркування на стороні захоплення; диск з меншим номером шліфує швидше, але може залишати подряпини; для шліфування деревини зазвичай рекомендуються диски з зернистістю до 400), можна починати шліфування. Як тільки машина увімкнеться і лапка диска буде встановлена на матеріал, почнеться шліфування.

**Струнко** Обробку слід починати відразу після запуску. Обертальний рух, що генерується ексцентриком, після значного прискорення може спричинити надмірне шліфування матеріалу в точці першого контакту.

Плавню переміщайте машину по ділянці, що шліфується, з легким натисканням. Під час шліфування переконайтеся, що вся поверхня лапки спирається на матеріал. Закінчивши шліфування, відтягніть наконечник від матеріалу і вимкніть машину.

**Струнко** Під час шліфування використовуйте пиловідсмоктування або пилосос. Це покращує якість шліфування та подовжує термін служби шліфувального круга й машини.

**Струнко** Під час шліфування використовуйте пилову маску для захисту верхніх дихальних шляхів.

### Кінець роботи

Закінчивши шліфування, витягніть вилку з розетки, зніміть наждачний папір з лапки (візьміться за кут паперу і обережно відірвіть, щоб не пошкодити шар на лапці), видаліть пил стисненим повітрям або сухою м'якою ганчіркою.

## 10. Поточне обслуговування

**Струнко** Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

### Заміна шліфувального круга

- Візьміться за кут диска і обережно відклейте, щоб не пошкодити шар на ступі.

- Вибравши потрібний шліфувальний круг, закріпіть його на лапці так, щоб він повністю закривав усю поверхню шліфувальної лапки, а отвори на крузі збіглися з отворами на лапці

### Випорожнення контейнера для пилю

Періодично (залежно від оброблюваного матеріалу і градації використаного паперу) спорожняйте контейнер для збору. Для цього виконайте такі дії:

- поверніть контейнер вліво (приблизно на 5°), доки защіпка не звільниться (рис. А.5).

- відкрити контейнер, вийняти фільтр (рис. А.6)

- зсуньте контейнер з отвору для вивантаження днопоглиблювального матеріалу,

- висипте вміст через вхідний отвір у контейнер для відходів.

- Продуйте фільтр стисненим повітрям.

- після спорожнення надіньте контейнер на патрубков під кутом і поверніть за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати його на місці

**Струнко** Будьте обережні, якщо поблизу є джерело вогню - дрібний пил надзвичайно легкозаймистий.

Після спорожнення надіньте контейнер на патрубок під кутом і поверніть за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати.

### Зберігання

Зберігайте прилад та інші компоненти, перелічені в комплекті, разом з інструкцією з експлуатації в чистоті та закритому вигляді в оригінальній упаковці в недоступному для дітей та тварин місці.

## 11. Запасні частини та аксесуари

### Аксесуари можна придбати:

3 експлуатаційних міркувань для орбітальної шліфувальної машини рекомендується використовувати круги діаметром 125 мм. Ми рекомендуємо шліфувальні круги DEDRA з різною зернистістю. Вони мають такі номери артикулів:

гр. 40 - DED79470, гр. 60 - DED79471, гр. 80 - DED79472, гр. 100 - DED79473, гр. 120 - DED79474, гр. 150 - DED79475, гр. 180 - DED79476.

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській таблиці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

## 12. Дефекти виправлені самостійно

**Струнко** Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Машина не працює	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений.	Вставте вилку в розетку глибше, перевірте шнур живлення.
	Напруга в розетці відсутня.	Перевірте напругу в розетці або чи не спрацював запобіжник
	Несправний вимикач.	Замініть вимикач на новий.
Двигун перегрівается	Забиті вентиляційні отвори.	Почистіть вентиляційні отвори.
Машина запускається з труднощами	Заклинило підшипники двигуна.	Поверніть інструмент в ремонт.
Пристрій не шліфує	Пошкодження коробки передач.	Поверніть інструмент в ремонт.

## 13. Комплектація обладнання

- ексцентрикова шліфувальна машина DED7947
- контейнер для збору з фільтром
- наждачний папір (6 шт)

## 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

**Гарантійний талон**  
на

**[Орбітальна шліфувальна машина]**

Номер замовлення: DED7947 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера
----------------

Дата та підпис продавця: .....

**Заява користувача:**

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....  
Дата і місце

.....  
Підпис користувача

**I. Відповідальність за Продукт**

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов цього гарантійного талона, Гарант гарантує Товар, що походить з дистрибуторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

**II. Гарантійний термін**

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Довільна орбітальна шліфувальна машина	36 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

**III. Умови для отримання гарантії**

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламации рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

а. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

б. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

с. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

д. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

**IV. Процедура розгляду скарг**

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламацию негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламация не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламацию, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Бланк рекламации").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламации, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTAI/ PIEŽĪMES PAR VEIKTĀ REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN / ОРОМБЕ О ОПРАВЛJЕНИИ ПОПРАВЛИИ / БЕЛЕЖКИ ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ РЕМОНТИ / НОТАТКИ ПРО ПРОВЕДЕНИ РЕМОНТИ**

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Altdavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum zahtevka za popravilo / ata на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Data uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur / Datum popravila / Data на ремонта/ Дата ремонта</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta aprjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegerpaste reparaatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obsæg popravila, opis popravila / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opravátele/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remonta atlekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis servisejca / Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника</p>